

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**1^{er} juillet 2013**PROPOSITION DE LOI****modifiant la loi du 19 mars 2013
relative à la Coopération
au Développement**(déposée par M. Olivier Henry et consorts)
_____**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

1 juli 2013

WETSVOORSTEL**tot wijziging van de wet van
19 maart 2013 betreffende de Belgische
Ontwikkelingssamenwerking**Ingediend door de heer Olivier Henry c.s.
_____**RÉSUMÉ**

La présente proposition de loi a pour objet principal d'introduire dans la loi du 19 mars 2013 les règles relatives aux subventions de différents acteurs de la coopération au développement (coopération non gouvernementale et aide humanitaire).

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel heeft als voornaamste doel in de wet van 19 maart 2013 de regels te introduceren met betrekking tot de subsidiëring van de verschillende actoren van de ontwikkelingssamenwerking (niet-gouvernementele samenwerking en humanitaire hulp).

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Hormis les cas dans lesquels la subvention fait l'objet d'une disposition spéciale dans le budget général des dépenses, l'autorisation d'octroyer celle-ci doit faire l'objet d'une législation organique qui fixe la nature de la subvention. Le fondement de toute subvention est déterminé par le législateur qui en fixe les conditions d'octroi. La loi doit fixer les éléments essentiels de la subvention, c'est-à-dire principalement les bénéficiaires de la subvention, l'objet et les activités subsidiées et les règles essentielles d'octroi.

La proposition de loi remplace donc certaines habilitations au Roi trop larges par des conditions d'octroi d'agrément et de subvention, offrant une base légale aux arrêtés qui seront pris en exécution de la loi du 19 mars 2013.

En matière de coopération non gouvernementale (chapitre 6 de la loi du 19 mars 2013), la rédaction des articles 26, 27 et 28 de la loi est revue afin d'y inscrire le régime juridique applicable aux subventions qui peuvent être attribuées aux différents acteurs.

L'article 26 de la loi prévoit désormais les conditions d'octroi de l'agrément des organisations non gouvernementales (ONG) et des structures représentatives des ONG (fédérations et coupes) ainsi que les conditions d'octroi du statut de partenaire de la coopération non gouvernementale.

L'article 27 de la loi prévoit désormais les conditions d'octroi des subventions des programmes, projets, projets de synergie et projets de partenariat avec la coopération gouvernementale.

L'article 28 de la loi prévoit désormais les conditions d'octroi des subventions des interventions des organisations de la société civile locale.

De même, en matière d'aide humanitaire, les articles 29 et 30 prévoient désormais les bénéficiaires des subventions, les activités subventionnées et les conditions de subvention des programmes, projets et contributions.

La proposition de loi contient également quelques dispositions destinées à compléter ou clarifier des

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Buiten de gevallen waarin de subsidiëring het voorwerp uitmaakt van een speciale bepaling in de algemene uitgavenbegroting, moet de toestemming om deze toe te kennen het voorwerp uitmaken van een organieke wetgeving die de aard van de subsidiëring bepaalt. De grondslag van elke subsidiëring wordt door de wetgever bepaald die er de toekenningsvoorwaarden van vastlegt. De wet moet de essentiële elementen van de subsidiëring vastleggen, zijnde voornamelijk de begunstigden van de subsidiëring, het voorwerp en de gesubsidieerde activiteiten en de essentiële toekenningsregels.

Het wetsvoorstel vervangt dus bepaalde te brede machtigingen aan de Koning door toekenningsvoorwaarden van erkenning en subsidiëring, en geeft zo een wettelijke basis aan de besluiten die genomen zullen worden ter uitvoering van de wet van 19 maart 2013.

Inzake niet-gouvernementele samenwerking (hoofdstuk 6 van de wet van 19 maart 2013), wordt de redactie van de artikelen 26, 27 en 28 van de wet herzien om er het juridische stelsel in te schrijven dat van toepassing is op de subsidiëringen die aan de verschillende actoren toegekend kunnen worden.

Artikel 26 van de wet voorziet voortaan de toekenningsvoorwaarden van de erkenning van de niet-gouvernementele organisaties (ngo) en van de representatieve structuren van de ngo's (federaties en koepels) evenals de toekenningsvoorwaarden van het statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking.

Artikel 27 van de wet voorziet voortaan de toekenningsvoorwaarden van de subsidiëring van programma's, projecten, synergieprojecten en partnerschapsprojecten met de gouvernementele samenwerking.

Artikel 28 van de wet voorziet voortaan de toekenningsvoorwaarden van de subsidiëring van de interventies van de organisaties van de lokale civiele maatschappij.

Op dezelfde wijze, inzake humanitaire hulp, voorzien de artikelen 29 en 30 voortaan de begunstigden van de subsidiëringen, de gesubsidieerde activiteiten en de voorwaarden van de subsidiëring van programma's, projecten en bijdragen.

Dit wetsvoorstel bevat ook enkele bepalingen die bedoeld zijn om de bepalingen met betrekking tot de

dispositions relatives à la coopération gouvernementale et multilatérale ainsi qu'à l'évaluation.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Il s'agit de réparer un oubli dans le titre français de la loi, lors de sa publication.

Art. 3

Cet article introduit dans l'article 2 de la loi la définition de "pays en développement", notion à laquelle se réfèrent de nombreuses dispositions de la loi, telle qu'elle est modifiée, et modifie la définition de "pays partenaire" en conséquence.

Art. 4

La définition de "coopération gouvernementale" prévue à l'article 2, 5°, de la loi est complétée pour préciser son fondement. La définition précise ainsi que le programme de coopération résulte d'une convention générale de coopération (qui remplit les conditions d'un traité), par laquelle le programme de coopération peut être considéré comme le résultat de la convention générale de coopération et ne doit par conséquent pas lui-même remplir les conditions d'un traité.

Art. 5

Dans la définition de "la coopération non gouvernementale" prévue à l'article 2, 6°, de la loi, la référence au système réglementaire de subvention ou à une convention est supprimée, étant donné que le régime juridique des subventions octroyées dans le cadre de la coopération non gouvernementale est désormais principalement prévu par la loi.

Art. 6

Cet article introduit dans l'article 2 de la loi plusieurs définitions utilisées dans le chapitre 6 relatif à la coopération non gouvernementale, tel que modifié par la présente proposition.

gouvernementale en multilaterale samenwerking en tot de evaluatie aan te vullen of te verduidelijken.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Het gaat er om een nalatigheid, bij de publicatie, in de Franse titel van de wet recht te zetten.

Art. 3

Dit artikel introduceert in artikel 2 van de wet de definitie van "ontwikkelingsland", een begrip waarnaar talrijke bepalingen van de wet, zoals gewijzigd, verwijzen, en wijzigt hierdoor ook de definitie van "partnerland".

Art. 4

De definitie van "de gouvernementale samenwerking" voorzien in artikel 2, 5°, van de wet wordt aangevuld om haar draagvlak te verduidelijken. Zo verduidelijkt de definitie dat het samenwerkingsprogramma voortvloeit uit een algemene samenwerkingsovereenkomst (dat aan de voorwaarden van een verdrag voldoet), waardoor het samenwerkingsprogramma kan worden beschouwd als de uitwerking van de algemene samenwerkingsovereenkomst en derhalve zelf niet aan de voorwaarden van een verdrag dient te voldoen.

Art. 5

In de definitie van de "niet-gouvernementale samenwerking" voorzien in artikel 2, 6°, van de wet, wordt de referentie naar het reglementaire subsidiëringssysteem of naar een overeenkomst verwijderd, aangezien het juridische stelsel van de subsidiëringen die in het kader van de niet-gouvernementale samenwerking worden toegekend, voortaan voornamelijk voorzien wordt door de wet.

Art. 6

Dit artikel introduceert in artikel 2 van de wet verschillende definities die in hoofdstuk 6 betreffende de niet-gouvernementale samenwerking worden gebruikt, zoals gewijzigd door dit voorstel.

Les nouvelles dispositions 6°/1 à 6°/5 de l'article 2 définissent les différents acteurs et partenaires de la coopération non gouvernementale, dont les conditions d'octroi de l'agrément ou du statut sont prévues à l'article 26 tel que modifié par la présente proposition.

Les définitions de "la structure représentative des ONG" et de "la coupole", prévues à l'article 2, 6°/2 et 6°/4, sont nouvelles puisqu'actuellement seules les fédérations sont reconnues par la réglementation actuelle.

Les structures représentatives des ONG regroupent à la fois les fédérations et les coupoles. La référence à ces structures représentatives permet au secteur des ONG de s'organiser de façon plus flexible et d'utiliser l'expertise présente pour remplir certaines tâches prévues par la loi. Cette flexibilité permet également de s'adapter à la structuration différente des secteurs néerlandophone et francophone des ONG en Belgique.

Les "partenaires de la coopération non gouvernementale", définis à l'article 2, 6°/5, étaient, jusqu'à présent, subsidiés selon différentes conventions et accords, avec chacun leurs règles propres. Cette multitude de réglementations compliquait le travail en synergie et celui de l'administration.

L'éducation au développement est définie à l'article 2, 6°/6, puisqu'il est fait référence à cette notion plusieurs fois dans les articles 26 et 27, tels que modifiés, notamment dans le cadre des conditions d'octroi des subventions des programmes et projets. Elle a comme spécificité de mettre en exergue les relations Nord/Sud. Elle s'adresse surtout aux citoyens en Belgique mais se décline aussi plus largement au travers des réseaux éducatifs ou de plaidoyer, européens ou internationaux.

L'analyse contextuelle commune, définie à l'article 2, 6°/7, est un nouvel outil introduit par la présente proposition de loi et dont le contenu sera précisé par arrêté royal.

Voyez le commentaire de l'article 14.

Les définitions prévues à l'article 2, 6°/8 et 6°/9, permettent simplement de se référer à ces dispositions légales ou réglementaires, sans devoir en mentionner le titre complet.

De nieuwe bepalingen 6°/1 tot 6°/5 van artikel 2 definiëren de verschillende actoren en partners van de niet-gouvernementele samenwerking, waarvan de toekenningsvoorwaarden voor de erkenning of het statuut voorzien zijn in het artikel 26 zoals gewijzigd door dit voorstel.

De definities van "de representatieve structuur van de ngo's" en van "de koepel", voorzien in artikel 2, 6°/2 en 6°/4, zijn nieuw omdat vandaag enkel de federaties erkend zijn door de huidige reglementering.

De representatieve structuren van de ngo's omvatten zowel de federaties als de koepels. De referentie naar die representatieve structuren biedt de sector van de ngo's de kans om zich flexibeler te organiseren en om gebruik te maken van de aanwezige expertise om bepaalde taken te vervullen die door de wet voorzien zijn. Deze flexibiliteit laat eveneens toe om zich aan te passen aan de verschillende structurering van de Nederlandstalige en Franstalige sector van de ngo's in België.

De "partners van de niet-gouvernementele samenwerking", gedefinieerd in artikel 2, 6°/5, waren tot op vandaag gesubsidieerd volgens verschillende overeenkomsten en akkoorden, elk volgens hun eigen regels. Deze veelheid aan reglementeringen bemoeilijkte het werken in synergie en het werk van de administratie.

De ontwikkelingseducatie wordt gedefinieerd in artikel 2, 6°/6, aangezien er meerdere malen naar dit begrip wordt gerefereerd in de artikelen 26 en 27, zoals gewijzigd, met name in het kader van de toekenningsvoorwaarden van de subsidiëring van de programma's en projecten. Ze heeft als specificiteit de Noord-Zuid relaties centraal te stellen. Ze richt zich vooral tot de Belgische burgers maar ze neemt ook een bredere vorm aan via de Europese of internationale onderwijs- of pleitbezorgingsnetwerken.

De gemeenschappelijke contextanalyse, gedefinieerd in artikel 2, 6°/7, is een nieuw instrument geïntroduceerd door dit wetsvoorstel en waarvan de inhoud door een koninklijk besluit zal worden verduidelijkt.

Zie commentaar van artikel 14.

De definities voorzien in artikel 2, 6°/8 en 6°/9, maken het simpelweg mogelijk te refereren naar deze wettelijke of reglementaire bepalingen, zonder de volledige titel ervan te moeten vernoemen.

Art. 7

Cet article introduit dans l'article 2 de la loi les définitions de:

— “projet de synergie”: il s'agit d'un nouveau type de projet qui peut être subventionné, l'idée étant de soutenir des projets menés conjointement par plusieurs ACNG;

— “projet de partenariat avec la coopération gouvernementale”: il s'agit d'un type de projet qui peut être subventionné, qui existe depuis 2010 pour les ONG (sous le nom “projets de synergie avec le Programme Indicatif de Coopération”), qui est maintenant intégré spécifiquement dans la réglementation, dispose de procédures adaptées et est ouvert à tous les ACNG.

Art. 8

Cet article introduit dans l'article 2 de la loi des définitions nécessaires dans le cadre du chapitre relatif à l'aide humanitaire.

L'article 2, 15°/1, définit “la crise humanitaire”.

Par situation de violence, on entend une situation de grandes tensions, entraînant une insécurité voire une menace de mort pour les groupes victimes de violence sans que ladite situation remplisse les critères permettant de l'assimiler à un conflit aux termes du droit international. La reconnaissance d'une situation de conflit implique automatiquement l'application du droit international humanitaire, même si de grands besoins humanitaires existaient souvent au préalable. C'est pourquoi il est préférable d'octroyer également une aide humanitaire dans les situations de violence et dès lors de ne pas limiter l'aide aux seules situations de catastrophe ou de conflit.

L'article 2, 15°/2, définit “le fonds humanitaire international de donateurs”, qui est l'un des bénéficiaires de contributions dans le cadre de l'aide humanitaire.

Art. 9

Les définitions prévues à l'article 2, 23° et 24°, concernent “l'administration” et les “critères déterminés par le CAD” afin de pouvoir s'y référer sans les citer entièrement.

Art. 7

Dit artikel introduceert, in artikel 2 van de wet, de definities van:

— “synergieproject”: het gaat om een nieuw type project dat gesubsidieerd kan worden, waarbij de idee erin bestaat projecten te steunen die samen door verschillende ANG's worden gevoerd;

— “partnerschapsproject met de gouvernementele samenwerking”: het gaat om een type project dat sinds 2010 voor de ngo's bestaat (onder de naam “synergieprojecten met de Indicatieve Samenwerkingsprogramma's”) en gesubsidieerd kan worden, dat nu uitdrukkelijk geïntegreerd is in de reglementering, over aangepaste procedures beschikt en open staat voor alle ANG's.

Art. 8

Dit artikel introduceert, in artikel 2 van de wet, de nodige definities in het kader van het hoofdstuk met betrekking tot de humanitaire hulp.

Artikel 2, 15°/1, definieert “de humanitaire crisis”.

Een geweldsituatie verwijst naar een situatie waarbij de spanningen groot zijn, en die tot onveiligheid leidt of zelfs levensbedreigend is voor de groepen die het geweld ondergaan, zonder dat de situatie aan de criteria voldoet om erkend te zijn als een conflict volgens het internationaal recht. De erkenning van een situatie van conflict leidt automatisch tot de toepassing van het internationaal humanitair recht, terwijl vaak de humanitaire noden voordien al groot zijn. Daarom is het beter om humanitaire hulp ook te geven in geweldsituaties en de hulp dus niet te beperken tot de enkele situaties van ramp of conflict.

Artikel 2, 15°/2, definieert “het internationaal humanitair donorfonds”, dat één van de begunstigden is van de bijdragen in het kader van de humanitaire hulp.

Art. 9

De definities voorzien in artikel 2, 23° en 24°, betreffen “de administratie” en de “criteria bepaald door het DAC” om ernaar te kunnen refereren zonder ze volledig te moeten vermelden.

Art. 10

La correction apportée à l'article 11, § 1^{er}, dans la version française, vise à assurer la concordance entre les deux langues et à assurer la cohérence avec le terme utilisé dans l'ensemble dans la loi et en particulier à l'article 19, alinéa 2.

La correction apportée à l'article 11, § 2, alinéa 2, vise à préciser qu'il s'agit de thèmes et, par conséquent, à clarifier la différence entre thèmes et secteurs.

Art. 11

L'article 16, § 2, est modifié afin d'en clarifier la signification et de préciser que les critères de sélection ne sont pas cumulatifs.

Art. 12

L'article 23 est complété afin de maintenir l'habilitation au Roi de déterminer la procédure et les modalités de sélection des organisations internationales auxquelles des contributions volontaires sont octroyées. Celle-ci était prévue par la loi du 25 mai 1999 et reste utile.

Art. 13

Cet article remplace l'article 26 de la loi et prévoit:

— les conditions d'octroi de l'agrément comme organisations non gouvernementales (ONG) et comme structures représentatives des ONG, à savoir les fédérations et les coupes;

— les conditions d'octroi du statut de partenaire de la coopération non-gouvernementale;

— les conditions d'octroi de l'agrément permettant aux ONG d'introduire une demande de subvention d'un programme.

Le paragraphe 1^{er} prévoit les conditions d'agrément comme ONG.

Quelques modifications sont apportées aux conditions actuelles.

L'exigence d'expérience passe de trois à cinq ans.

Art. 10

De correctie die in artikel 11, § 1, in de Franse versie wordt aangebracht, beoogt het waarborgen van de overeenstemming tussen de twee talen en de coherentie met de term die gebruikt wordt doorheen de wet en in het bijzonder in artikel 19, lid 2.

De correctie die in artikel 11, § 2, lid 2, wordt aangebracht, beoogt te verduidelijken dat het om thema's gaat en, bijgevolg, het verschil tussen thema's en sectoren te verhelderen.

Art. 11

Artikel 16, § 2, is gewijzigd om de betekenis ervan te verduidelijken en te preciseren dat de selectiecriteria niet cumulatief zijn.

Art. 12

Artikel 23 wordt aangevuld om de machtiging aan de Koning te handhaven om de procedure en de modaliteiten voor de selectie van de internationale organisaties waaraan vrijwillige bijdragen worden toegekend, vast te stellen. Deze werd voorzien door de wet van 25 mei 1999 en blijft nuttig.

Art. 13

Dit artikel vervangt artikel 26 van de wet en voorziet:

— de toekenningsvoorwaarden van de erkenning als niet-gouvernementele organisatie (ngo) en als representatieve structuur van de ngo's, zijnde de federaties en koepels;

— de toekenningsvoorwaarden van het statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking;

— de toekenningsvoorwaarden van de erkenning die de ngo's toelaat een subsidieaanvraag voor een programma in te dienen.

Paragraaf 1 voorziet de voorwaarden voor de erkenning als ngo.

Er worden enkele wijzigingen aan de huidige voorwaarden aangebracht.

Het ervaringsvereiste gaat van drie naar vijf jaar.

Une assise sociétale démontrable est exigée. Les indicateurs permettant de démontrer cette assise sociétale seront fournis par les ONG conformément aux modalités déterminées par arrêté royal. Ces indicateurs doivent permettre de démontrer leur légitimité et leur ancrage dans la société civile dont découlent leurs spécificités d'ONG. Il pourra s'agir, pour certaines, de leur capacité de mobiliser lors de campagnes thématiques des volontaires, des membres de leur conseil d'administration ou des représentants d'autres ONG ou organisations. Pour d'autres, il pourra s'agir de leur ancrage dans un mouvement politique, social, confessionnel ou dans un réseau international d'où découlera le public cible qu'elles peuvent sensibiliser ou mobiliser de façon privilégiée. Pour d'autres encore, il pourra s'agir de leur capacité à récolter ou mobiliser des fonds.

L'ONG doit avoir un chiffre d'affaires minimal, en dehors d'éventuelles subventions de l'État belge à charge du budget de la coopération au développement.

Elle doit disposer de ressources humaines suffisantes. Les conditions en la matière seront précisées par arrêté royal. Il pourrait par exemple permettre de valoriser le volontariat à certaines conditions.

L'ONG doit disposer d'un système performant de maîtrise de l'organisation, c'est-à-dire un système qui lui permet de gérer efficacement des projets et d'assurer la continuité de son fonctionnement.

La qualité de ce système doit être examinée régulièrement par l'administration. Les modalités de cet examen, en ce compris sa fréquence, seront prévues par arrêté royal.

Ces modifications sont apportées dans un souci de professionnalisation et de renforcement de l'assise sociétale des ONG. Outre la possibilité pour une organisation d'introduire des demandes de subvention dans le cadre de la présente loi, l'agrément comme ONG peut également permettre d'introduire des demandes de subsides auprès des Communautés et Régions ou de la Commission européenne. Cela explique la différence qui existe entre les conditions d'agrément et les conditions pour l'accès aux subventions pour des projets.

L'agrément comme ONG est attribué pour une durée de dix ans. Toutefois, les ONG qui, durant cinq années consécutives, n'ont pas bénéficié de subventions de

Een aantoonbaar maatschappelijk draagvlak wordt vereist. De indicatoren die het maatschappelijk draagvlak kunnen aantonen zullen geleverd worden door de ngo's in overeenstemming met de modaliteiten die in een koninklijk besluit worden bepaald. Deze indicatoren moeten hun legitimiteit en hun verankering in de civiele maatschappij aantonen waar hun specificiteiten als ngo uit voortvloeien. Voor een aantal zal dit hun vermogen betreffen om tijdens thematische campagnes vrijwilligers, leden van hun raad van bestuur of vertegenwoordigers van andere ngo's of organisaties te mobiliseren. Voor nog anderen de verankering in een politieke, sociale of confessionele beweging of een internationaal netwerk waaruit het doelpubliek voortvloeit dat ze op een bevoorrechte manier kunnen sensibiliseren of mobiliseren. Voor nog anderen kan het gaan om hun vermogen om fondsen te verzamelen of te mobiliseren.

De ngo moet een minimaal jaarlijks omzetcijfer hebben, eventuele subsidies van de Belgische Staat ten laste van het budget van de ontwikkelingssamenwerking uitgezonderd.

Ze moet beschikken over voldoende menselijke hulpmiddelen. De voorwaarden terzake zullen door een koninklijk besluit bepaald worden. Het zou bijvoorbeeld onder bepaalde voorwaarden het vrijwilligerswerk kunnen opwaarderen.

De ngo moet over een performant systeem van organisatiebeheersing beschikken, dat wil zeggen een systeem waardoor de organisatie in staat is om projecten doeltreffend te beheren en de continuïteit van haar werking kan verzekeren.

De kwaliteit van dit systeem moet regelmatig door de administratie worden onderzocht. De modaliteiten van dit onderzoek, met inbegrip van de frequentie, zullen voorzien worden door koninklijk besluit.

De aanpassingen worden aangebracht met het oog op professionalisering en de versterking van het maatschappelijk draagvlak van ngo's. Naast de mogelijkheid voor een organisatie om in het kader van deze wet subsidieaanvragen in te dienen, biedt de erkenning als ngo eveneens de mogelijkheid om subsidieaanvragen in te dienen bij de Gemeenschappen en Gewesten of bij de Europese Commissie. Dit verklaart het verschil dat bestaat tussen de voorwaarden voor de erkenning en de voorwaarden voor de toegang tot de subsidies van projecten.

De erkenning als ngo wordt verleend voor een termijn van tien jaar. Echter, de erkenning zal worden ingetrokken van de ngo's die gedurende vijf opeenvolgende

l'État belge à charge du budget de la coopération au développement, se verront retirer leur agrément.

Les modalités de la procédure d'octroi et de retrait de l'agrément seront déterminées par arrêté royal.

Le paragraphe 2 prévoit les conditions d'agrément comme fédération.

Le paragraphe 3 prévoit les conditions d'agrément comme coupole. Jusqu'à présent, les coupoles n'étaient pas reconnues comme telles. Les paragraphes 2 et 3 sont très similaires. Les principales différences entre les deux types de structures concernent leurs objectifs, précisés dans les définitions, et l'obligation pour les fédérations d'accepter comme membre toute ONG agréée qui en fait la demande. Cela s'explique par le fait que les fédérations jouent le rôle d'interface entre l'administration et les ONG.

Le paragraphe 4 prévoit les conditions à satisfaire pour obtenir le statut de partenaire de la coopération non gouvernementale.

Les différents partenaires sont intégrés dans une même législation qui met en valeur leurs spécificités.

Un élément important est l'organisation d'un examen de la qualité du système de maîtrise de l'organisation. Il s'agit d'un examen visant à estimer si les organisations gèrent de façon satisfaisante les risques qui pourraient entraver l'atteinte de leurs objectifs. Ces risques sont liés au contrôle interne, à l'identification et au suivi des objectifs. Ils concernent donc les aspects organisationnels, financiers et le travail même de coopération au développement. Le degré de gestion des risques exigé dépendra du type de subvention (programme ou projet) auxquelles prétendent les différentes organisations.

Il est également prévu qu'une organisation agréée comme ONG ne peut obtenir le statut de partenaire de la coopération non gouvernementale. Cette restriction s'applique tant aux ONG qui seront agréées conformément à la présente loi qu'à celles qui continueront à être agréées conformément à l'arrêté royal du 14 décembre 2005 relatif aux agréments d'organisations non gouvernementales de développement, dans le cadre du régime transitoire qui sera prévu par l'arrêté royal qui remplacera l'arrêté du 14 décembre 2005.

jaren, geen subsidies van de Belgische Staat ten laste van het budget van de ontwikkelingssamenwerking hebben ontvangen.

De modaliteiten van de toekennings- en intrekkingprocedure van de erkenning zullen door een koninklijk besluit worden bepaald.

Paragraaf 2 voorziet de voorwaarden van de erkenning als federatie.

Paragraaf 3 voorziet de voorwaarden van de erkenning als koepel. Tot nu toe werden de koepels niet als zodanig erkend. Paragrafen 2 en 3 zijn erg gelijkaardig. De belangrijkste verschillen tussen de twee types structuren betreffen hun doelstellingen, bepaald in de definities, en de verplichting voor de federaties om elke erkende ngo die hiertoe een aanvraag indient, als lid te aanvaarden. Dit valt te verklaren door het feit dat de federaties de rol van schakel spelen tussen de administratie en de ngo's.

Paragraaf 4 voorziet de voorwaarden die vervuld moeten worden om het statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking te verkrijgen.

De verschillende partners worden geïntegreerd in eenzelfde wetgeving die hun specificiteit benadrukt.

Een belangrijk element is de organisatie van het toetsen van de kwaliteit van het systeem van organisatiebeheersing. Het betreft een toetsing die moet inschatten of de organisaties op voldoende wijze de risico's beheren die een hindernis zouden kunnen zijn voor het behalen van hun doelstellingen. Deze risico's zijn verbonden aan de interne controle, aan de identificatie en aan de opvolging van de doelstellingen. Ze betreffen dus de organisatorische en de financiële aspecten en het eigenlijke werk van de ontwikkelingssamenwerking. De mate waarin de risico's worden beheerd zal afhangen van het type van subsidie (programma of project) waarop de verschillende organisaties aanspraak maken.

Er wordt eveneens voorzien dat een organisatie die erkend is als ngo geen statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking kan verkrijgen. Deze beperking is van toepassing voor zowel de ngo's die overeenkomstig deze wet erkend zullen worden alsook voor de ngo's die overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 december 2005 betreffende de erkenning van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties erkend zullen blijven worden, in het kader van het overgangsstelsel dat zal worden voorzien door het koninklijk besluit dat het besluit van 14 december 2005 zal vervangen.

Le paragraphe 5 prévoit les conditions relatives à l'octroi de l'agrément complémentaire permettant aux organisations agréées comme ONG d'obtenir des subventions pour des programmes. Les conditions sont les mêmes que pour les partenaires de la coopération non gouvernementale, toujours dans le souci d'uniformiser la réglementation. Il faut cependant attirer l'attention sur la nécessité pour les ONG de cumuler ces conditions avec celles de l'agrément comme ONG.

Art. 14

L'article 27 nouveau prévoit les conditions de subvention des programmes (§ 1^{er}), des projets (§ 2), des projets de synergie (§ 3), des projets de partenariat avec la coopération gouvernementale (§ 4).

Le paragraphe 1^{er} concerne les conditions pour les subventions des programmes.

Celles-ci ne sont accessibles qu'aux "partenaires de la coopération non gouvernementale" et aux ONG ayant obtenu l'agrément complémentaire pour les programmes.

Les nouvelles exigences pour les programmes sont principalement : la cohérence avec une ou plusieurs analyses contextuelles communes, la présentation de façon géographique (par pays), la durée de cinq ans et la concentration des moyens dans un nombre limité de pays figurant dans la liste établie par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

En ce qui concerne la concentration des moyens dans un nombre limité de pays, il est prévu que les modalités sont déterminées par arrêté royal afin de permettre la fixation d'un budget minimal par pays.

Un budget minimal sera également fixé par arrêté royal pour les programmes dont les activités se limitent à l'éducation au développement.

Le paragraphe 2 concerne les conditions pour les subventions de projets.

Celles-ci sont réservées exclusivement aux ONG n'ayant pas de programmes subventionnés.

Les nouvelles exigences pour les projets sont principalement: la cohérence avec au moins une analyse contextuelle commune, la durée de trois à cinq ans (délai à déterminer par l'ONG en fonction de la nature

Paragraaf 5 bepaalt de voorwaarden met betrekking tot de toekenning van de bijkomende erkenning waarmee de organisaties die als ngo zijn erkend subsidies voor programma's kunnen verkrijgen. De voorwaarden zijn dezelfde als voor de partners van de niet-gouvernementele samenwerking, nog steeds in de bezorgdheid om één zelfde reglementering te hebben. De aandacht moet echter getrokken worden op de noodzaak voor de ngo's om deze voorwaarden te vervullen samen met die van de erkenning als ngo.

Art. 14

Het nieuwe artikel 27 voorziet de voorwaarden voor de subsidiëring van programma's (§ 1), projecten (§ 2), synergieprojecten (§ 3), partnerschapsprojecten met de gouvernementele samenwerking (§ 4).

Paragraaf 1 betreft de voorwaarden voor de subsidiëring van de programma's.

Die zijn enkel toegankelijk voor de "partners van de niet-gouvernementele samenwerking" en voor de ngo's die de bijkomende erkenning voor de programma's verkregen hebben.

De nieuwe vereisten voor de programma's zijn hoofdzakelijk: de coherentie met een of meerdere gemeenschappelijke contextanalyses, de voorstelling op geografische wijze (per land), de looptijd van vijf jaar en de concentratie van de middelen in een beperkt aantal landen opgenomen in de lijst bepaald bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Met betrekking tot de concentratie van de middelen in een beperkt aantal landen, is voorzien dat de modaliteiten om de vaststelling van een minimaal budget per land mogelijk te maken door een koninklijk besluit bepaald worden.

Een minimaal budget voor de programma's waarvan de activiteiten zich beperken tot ontwikkelingseducatie zal eveneens vastgesteld worden door een koninklijk besluit.

Paragraaf 2 betreft de voorwaarden voor de subsidiëring van projecten.

Deze zijn enkel voorbehouden aan ngo's die geen gesubsidieerde programma's hebben.

De nieuwe vereisten voor de projecten zijn hoofdzakelijk: de coherentie met minstens een gemeenschappelijke contextanalyse, de looptijd van drie tot vijf jaar (termijn te bepalen door de ngo in functie van de aard

du projet), le budget annuel minimum et la limitation aux pays figurant dans la liste établie par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

L'allongement de la durée du projet permet de revaloriser cette modalité de financement et d'améliorer la prévisibilité des financements des ONG.

La plus grande nouveauté pour les projets est que les demandes sont introduites auprès d'une structure représentative des ONG.

Les modalités et la procédure de subvention seront déterminées par arrêté royal, en ce compris les tâches des structures représentatives des ONG dans le cadre de cette procédure. Une possibilité de subvention de ces tâches est également prévue, qui peuvent comprendre non seulement la sélection des projets et la gestion des demandes mais également des obligations de rapportage sur l'utilisation des subventions.

Le paragraphe 3 concerne les conditions pour les subventions des projets de synergie.

Ce type de subvention est nouveau et permet de financer les interventions en synergie dont la pertinence aurait été identifiée lors de la réalisation des analyses contextuelles communes.

Les projets de synergie doivent être réalisés par au moins trois ACNG, autres que des fédérations, et doivent prévoir un budget moyen annuel déterminé par arrêté royal. Ils ont une durée de trois à cinq ans.

Le paragraphe 4 concerne les conditions pour les subventions des projets de partenariat avec la coopération gouvernementale. Ce type de subvention n'est pas nouveau mais est modifié. Jusqu'à présent, elle était octroyée aux ONG sur base de la réglementation pour les projets, sous le titre de "projets en synergie avec le PIC (programme indicatif de coopération)". Elle est prévue dans cette disposition comme type de subvention à part entière afin que les procédures puissent être adaptées aux objectifs poursuivis.

Les nouveautés sont, entre autres, que les demandes pour ces projets peuvent être introduites par tous les ACNG sauf les fédérations, que les projets ont une durée de trois à cinq ans et qu'ils sont sélectionnés par la représentation fédérale belge compétente dans le pays partenaire.

van het project), het jaarlijks minimumbudget en de beperking tot de landen opgenomen in de lijst vastgesteld bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De verlenging van de duur van het project laat toe om deze financieringsmodaliteit te herwaarderen en de voorspelbaarheid van de financiering van ngo's te verbeteren.

Voor de projecten is de belangrijkste nieuwheid dat de aanvragen ingediend worden bij een representatieve structuur van de ngo's.

De modaliteiten en de subsidieprocedure worden door koninklijk besluit bepaald, met inbegrip van de taken van de representatieve structuren van de ngo's in het kader van deze procedure. Er wordt ook een mogelijkheid voorzien voor de subsidiëring van deze taken, die niet alleen de selectie van de projecten en het beheer van de vragen kunnen omvatten maar ook rapporteringsplichten over het gebruik van de subsidies.

Paragraaf 3 betreft de voorwaarden voor de subsidiëring van synergieprojecten.

Dit type subsidie is nieuw en laat de financiering toe van de interventies in synergie waarvan de relevantie geïdentificeerd zou zijn geworden tijdens de realisatie van de gemeenschappelijke contextanalyses.

De synergieprojecten moeten gerealiseerd worden door ten minste drie ANG's, andere dan de federaties, en moeten een gemiddeld jaarlijks budget voorzien, dat door een koninklijk besluit wordt vastgesteld. Ze hebben een looptijd van drie tot vijf jaar.

Paragraaf 4 betreft de voorwaarden voor de subsidiëring van partnerschapsprojecten met de overheidsinstelling. Dit type van subsidie is niet nieuw maar wordt gewijzigd. Ze werd tot nu toe aan de ngo's verleend, op basis van de reglementering voor de projecten, onder de titel "projecten in synergie met het ISP (indicatief samenwerkingsprogramma)". Ze wordt in deze bepaling voorzien als afzonderlijk type subsidie om de procedures aan de nagestreefde doelstellingen te kunnen aanpassen.

De nieuwigheden zijn, onder meer, dat de aanvragen voor deze projecten door alle ANG's behalve door de federaties kunnen worden ingediend, dat de projecten een looptijd van drie tot vijf jaar hebben en dat ze door de bevoegde Belgische federale vertegenwoordiging in het partnerland geselecteerd worden.

Le paragraphe 5 prévoit la possibilité de financer:

- des formations et bourses au profit de ressortissants des pays en développement, lorsque celles-ci ne sont pas octroyées dans le cadre d'un programme ou des différents types de projets;

- des activités de recherche scientifique demandées par le ministre ou l'administration et destinées à appuyer la politique de coopération.

Cette possibilité n'est ouverte qu'aux acteurs académiques ou scientifiques.

Le paragraphe 6 prévoit qu'un arrêté royal détermine des tâches spécifiques aux structures représentatives des ONG, ainsi que les modalités de subvention de ces tâches. Ces tâches seront déterminées après consultation des structures représentatives des ONG.

Le paragraphe 7 concerne les analyses contextuelles communes, élément le plus novateur du nouveau dispositif de subvention.

Les analyses contextuelles réalisées par les ACNG ont toujours constitué un préalable à l'identification des interventions. La rigueur avec laquelle elles sont menées détermine beaucoup la qualité des interventions.

Elles seront désormais facilitées et complétées par des analyses contextuelles communes qui permettront d'améliorer la connaissance du contexte et des autres acteurs en présence, de stimuler les échanges et débats, d'augmenter la complémentarité et par là les possibilités de synergies.

Comme il ressort des paragraphes 1 à 3, la réalisation d'une l'analyse contextuelle commune est le préalable à l'introduction des projets et des programmes.

Lorsqu'un acteur de la coopération non gouvernementale introduira ensuite son programme ou projet, il devra indiquer dans quelle mesure ce dernier tient compte de l'analyse contextuelle commune.

Ces analyses seront également d'une grande aide pour l'administration qui y trouvera une source de données et d'informations qui devraient faciliter son travail de suivi des interventions des ACNG ainsi que la mobilisation de son expertise interne.

Ces analyses seront approuvées par l'administration pour dix ans. Toutefois, pour continuer à être prises en compte dans le cadre des programmes, projets et

Paragraaf 5 voorziet de mogelijkheid om te financieren:

- opleidingen en beurzen ten voordele van onderhorigen van ontwikkelingslanden, wanneer die niet toegekend worden in het kader van een programma of van de verschillende soorten projecten;

- activiteiten van wetenschappelijk onderzoek gevraagd door de minister of de administratie en bedoeld om het samenwerkingsbeleid te steunen.

Deze mogelijkheid staat enkel open voor academische of wetenschappelijke actoren.

Paragraaf 6 voorziet dat een koninklijk besluit specifieke taken bepaalt voor de representatieve structuren van de ngo's, evenals de modaliteiten van de subsidiëring van deze taken. Deze taken zullen bepaald worden na overleg met de representatieve structuren van de ngo's.

Paragraaf 7 betreft de gemeenschappelijk contextanalyses, het meest vernieuwende element van het nieuwe subsidiëringstelsel.

De contextanalyses opgemaakt door de ANGS hebben altijd een basisvoorwaarde voor de identificatie van de interventies gevormd. De zorg waarmee zij gevoerd worden, bepaalt in grote mate de kwaliteit van de interventies.

Ze zullen nu vergemakkelijkt en vervolledigd worden door gemeenschappelijk contextanalyses, die zullen leiden tot het verbeteren van de kennis van de context en van de andere aanwezig actoren, het stimuleren van de uitwisselingen en debatten en het verhogen van de complementariteit en zo ook de mogelijke synergieën.

Zoals blijkt uit de paragrafen 1 tot 3 gaat de realisatie van een gemeenschappelijke contextanalyse vooraf aan de indiening van de projecten en programma's.

Wanneer een actor van de niet-gouvernementele samenwerking dan zijn programma of project zal indienen, zal hij moeten aanduiden in welke mate het rekening houdt met de gemeenschappelijke contextanalyse.

Deze analyses zullen bovendien een grote hulp zijn voor de administratie die er een bron van gegevens en informatie in zal terugvinden die het werk van opvolging van de interventies van de ANGS zal vergemakkelijken alsook de mobilisatie van haar interne expertise.

Deze analyses zullen door de administratie voor tien jaar worden goedgekeurd. Echter, om er rekening mee te blijven houden in het kader van de programma's,

projets de synergie jusqu'à la fin de cette période, elles devront faire l'objet d'une actualisation au cours de la cinquième année.

Un programme, un projet ou un projet de synergie doit se référer à une analyse contextuelle commune, valable au moins jusqu'à la fin de ce programme, projet ou projet de synergie.

Le contenu des ces analyses, leur nombre maximal en matière d'éducation au développement, et la procédure d'approbation seront prévus par arrêté royal.

Art. 15

L'article 28 est modifié afin de prévoir les conditions de subvention des interventions des organisations de la société civile locale et donc de limiter l'habilitation au Roi aux modalités et à la procédure de subvention.

La condition prévue au paragraphe 2, 4°, vise à s'assurer que l'organisation dispose d'une capacité d'absorption financière suffisante et à éviter que le retrait éventuel de la subvention compromette la viabilité de l'organisation.

Art. 16

L'article 29 tel que modifié prévoit les principes auxquels obéit l'octroi de l'aide humanitaire (§ 1^{er}), les activités qui peuvent être financées dans le cadre de l'aide humanitaire (§ 2), les formes que peut prendre le financement de cette aide (§ 3) ainsi que les bénéficiaires des subventions et contributions (§ 4).

Dans l'article 29, § 2 nouveau, la liste des activités couvre entre autres ce que l'on entend actuellement par "aide d'urgence", notamment les systèmes d'alerte rapide et l'assistance alimentaire (voir paragraphe 2, 1° et 2°), ainsi que ce que l'on entend actuellement par "réhabilitation à court terme" (voir paragraphe 2, 3°).

L'article 29, § 3, nouveau permet de financer l'aide humanitaire par le biais de subventions de programmes ou de projets mais également par le biais de contributions aux moyens généraux d'organisations, c'est-à-dire des contributions aux ressources générales de celle-ci, non affectées, ou de contributions à des fonds humanitaires internationaux de donateurs.

projecten en de synergieprojecten tot op het einde van deze periode, zullen ze het voorwerp moeten uitmaken van een actualisering in de loop van het vijfde jaar.

Een programma, project of synergieproject moet verwijzen naar een gemeenschappelijke contextanalyse, geldig tot ten minste het einde van het programma, project of synergieproject.

De inhoud van deze analyses, hun maximumaantal inzake ontwikkelingseducatie, en de goedkeuringsprocedure worden voorzien door koninklijk besluit.

Art. 15

Het artikel 28 wordt gewijzigd om de voorwaarden voor de subsidiëring van de interventies van de organisaties van de lokale civiele maatschappij te voorzien en dus de machtiging van de Koning te beperken tot de modaliteiten en de procedure van de subsidiëring.

De voorwaarde voorzien in paragraaf 2, 4°, beoogt te verzekeren dat de organisatie over een voldoende financiële absorptiecapaciteit beschikt en te vermijden dat de eventuele intrekking van de subsidie de levensvatbaarheid van de organisatie in gevaar brengt.

Art. 16

Artikel 29 zoals gewijzigd voorziet de principes waaraan de toekenning van de humanitaire hulp moet voldoen (§ 1), de activiteiten die in het kader van de humanitaire hulp gefinancierd kunnen worden (§ 2), de vormen die de financiering van deze hulp kunnen aannemen (§ 3) evenals de begunstigden van deze subsidiëringen en bijdragen (§ 4).

In het nieuwe artikel 29, § 2, dekt de activiteitenlijst onder meer wat vandaag bedoeld wordt met "noodhulp", met name de snelle alarmsystemen en de voedselbijstand (zie paragraaf 2, 1° en 2°), evenals wat vandaag bedoeld wordt met "rehabilitatie op korte termijn" (zie paragraaf 2, 3°).

Het nieuwe artikel 29, § 3, laat de financiering van de humanitaire hulp toe door middel van de subsidiëring van programma's of van projecten maar ook door middel van bijdragen aan de algemene middelen van organisaties, zijnde bijdragen tot hun algemene middelen die niet geoormerkt zijn, of van bijdragen aan internationale humanitaire donorfondsen.

L'article 29, § 4 nouveau, établit les catégories d'organisations bénéficiaires mais confie au Roi le soin de déterminer les organisations appartenant à ces catégories.

Art. 17

Les paragraphes 1 et 2 de l'article 30 nouveau prévoient les conditions de subvention pour les programmes et les projets, respectivement.

Pour les programmes, il est précisé que chaque organisation ne peut obtenir la subvention que d'un seul programme à la fois. En effet, un programme se compose de projets dans un même secteur ou dans une même région et une organisation ne peut gérer qu'un programme à la fois.

Les paragraphes 3 et 4 prévoient les conditions d'octroi des contributions aux moyens généraux d'une organisation humanitaire internationale et des contributions à des fonds humanitaires internationaux de donateurs.

Le paragraphe 5 prévoit que les modalités et la procédure seront prévues par arrêté royal.

La disposition prévue à l'article 30, § 2, de la loi actuelle est supprimée. En effet, vu la nouvelle rédaction des articles 29 et 30, elle n'est plus utile. Premièrement, la situation de "post-conflit" est reprise à l'article 29, § 2, de la loi de manière plus précise, à travers la reconstruction et le renforcement des institutions, la réhabilitation des infrastructures et les actions de transition notamment. Deuxièmement, la notion de financement pluriannuel est intégrée au financement des programmes par l'article 30, § 1^{er}, alinéa 3, 6°, nouveau.

Art. 18

La correction apportée à l'article 32, alinéa 1^{er}, vise à se référer à la définition des "critères déterminés par le CAD" introduite dans l'article 2 de la loi.

La correction apportée à l'article 32, alinéa 3, dans la version française, vise à assurer la concordance entre les deux langues.

Het nieuwe artikel 29, § 4, bepaalt de categorieën van begunstigde organisaties maar laat het aan Koning om de organisaties te bepalen die tot deze categorieën behoren.

Art. 17

De paragrafen 1 en 2 van het nieuwe artikel 30 voorzien de voorwaarden van subsidiëring voor respectievelijk de programma's en de projecten.

Voor de programma's wordt er verduidelijkt dat elke organisatie slechts de subsidiëring van één enkel programma tegelijkertijd kan bekomen. Een programma bestaat inderdaad uit projecten in eenzelfde sector of in eenzelfde regio en een organisatie kan gelijktijdig slechts één programma beheren.

De paragrafen 3 en 4 voorzien de toekenningsvoorwaarden van de bijdragen tot de algemene middelen van een internationale humanitaire organisatie en van de bijdragen tot internationale humanitaire donorfondsen.

De paragraaf 5 voorziet dat de modaliteiten en de procedure door koninklijk besluit voorzien zullen worden.

De bepaling voorzien in artikel 30, § 2, van de huidige wet is geschrapt. Gezien de nieuwe opstelling van de artikelen 29 en 30 is ze inderdaad niet meer nuttig. Ten eerste wordt de situatie van "post-conflit" in artikel 29, § 2, van de wet op een nauwkeurigere wijze hernomen, met name door de wederopbouw en de versterking van de instellingen, de rehabilitatie van de infrastructuur en de overgangsacties. Ten tweede is het begrip van meerjarige financiering geïntegreerd in de financiering van de programma's door het nieuwe artikel 30, § 1, derde lid, 6°.

Art. 18

De correctie die aan artikel 32, 1^{ste} lid, wordt aangebracht, beoogt te refereren naar de definitie van de "criteria bepaald door het DAC" geïntroduceerd in artikel 2 van de wet.

De correctie die aan artikel 32, derde lid, in de Franse versie, wordt aangebracht, beoogt de overeenstemming tussen de twee talen te waarborgen.

Art. 19

La correction apportée à l'article 33 vise à préciser que le service "Evaluation spéciale" ne devra pas harmoniser ni certifier les systèmes d'évaluation des organisations de la coopération multilatérale.

Art. 20

L'article 34 est modifié afin de mieux délimiter l'habilitation au Roi, en précisant que l'évaluation externe porte sur les interventions des acteurs visés à l'article 2, 5°, 6° et 7° et non sur les acteurs eux-mêmes.

Olivier HENRY (PS)
Herman DE CROO (Open Vld)
Bruno TUYBENS (sp.a)
Georges DALLEMAGNE (cdH)
Steven VANACKERE (CD&V)
François-Xavier de DONNEA (MR)

Art. 19

De correctie die aan artikel 33 wordt aangebracht beoogt te verduidelijken dat de dienst "Bijzondere evaluatie" de evaluatiesystemen van de organisaties van de multilaterale samenwerking noch zal moeten harmoniseren noch waarborgen.

Art. 20

Artikel 34 wordt gewijzigd om de machtigingen van de Koning beter te begrenzen, door te verduidelijken dat de externe evaluatie betrekking heeft op de interventies van de actoren beoogd in artikel 2, 5°, 6° en 7°, en niet op de actoren zelf.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans la version française de l'intitulé de la loi du 19 mars 2013 relative à la Coopération au Développement, le mot "belge" est inséré entre les mots "la Coopération" et les mots "au Développement".

Art. 3

L'article 2, 3°, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"3° "le pays en développement": le pays considéré comme pays en développement par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économique;

3°/1 "le pays partenaire": le pays en développement reconnu comme partenaire de la coopération gouvernementale,".

Art. 4

Dans l'article 2, 5°, de la même loi, les mots "régi par une convention générale de coopération" sont insérés entre les mots "programme de coopération" et les mots "entre les deux pays".

Art. 5

Dans l'article 2, 6°, de la même loi, les mots "sur la base d'un système réglementaire de subvention ou d'une convention" sont abrogés.

Art. 6

Dans l'article 2 de la même loi, sont insérés les 6°/1 à 6°/9 rédigés comme suit:

— "6°/1 "l'acteur de la coopération non gouvernementale" (ACNG):

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de Franse versie van het opschrift van de wet van 19 maart 2013 betreffende de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, wordt het woord "*belge*" ingevoegd tussen de woorden "*la Coopération*" en de woorden "*au Développement*".

Art. 3

Artikel 2, 3°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"3° "het ontwikkelingsland": het land beschouwd als ontwikkelingsland door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling;

3°/1 "het partnerland": het ontwikkelingsland dat als partner van de gouvernementele samenwerking wordt erkend,".

Art. 4

In artikel 2, 5°, van dezelfde wet, worden de woorden "geregeld door een algemene samenwerkingsovereenkomst" ingevoegd tussen de woorden "samenwerkingsprogramma" en de woorden "tussen beide landen".

Art. 5

In artikel 2, 6°, van dezelfde wet, worden de woorden "op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of van een overeenkomst" opgeheven.

Art. 6

In artikel 2 van dezelfde wet, worden de bepalingen onder 6°/1 tot 6°/9 ingevoegd, luidende:

— "6°/1 "de actor van de niet-gouvernementele samenwerking" (ANGS):

— soit une organisation non gouvernementale (ONG), telle que définie au 4°;

— soit une structure représentative des ONG;

— soit un partenaire de la coopération non gouvernementale;

— 6°/2 “la structure représentative des ONG”: une fédération ou une coupole;

— 6°/3 “la fédération”: l’organisation qui représente l’ensemble ou une partie des ONG et dont la fonction principale est celle d’interface entre l’administration et les ONG;

— 6°/4 “la coupole”: l’ONG qui représente des ONG et d’autres organisations du mouvement Nord-Sud en Belgique et dont la fonction principale est de remplir les missions que ses membres lui donnent en termes de plaidoyer et de coordination de leurs actions d’éducation au développement et dans les pays en développement;

— 6°/5 “le partenaire de la coopération non gouvernementale”: la société, le groupement, l’association ou l’institution de droit public ou de droit privé, autre qu’une ONG, qui peut bénéficier de subventions de la Coopération belge au Développement pour ses activités en matière de coopération au développement;

— 6°/6 “l’éducation au développement”: l’ensemble des actions qui ont pour but de:

a) favoriser la compréhension globale des enjeux internationaux et du développement et l’acquisition d’un regard critique;

b) provoquer des changements de valeurs et de comportements sur les plans individuel et collectif;

c) susciter l’exercice actif de droits et de responsabilités aux niveaux local et global, en faveur d’un monde plus juste et solidaire;

— ces actions comprennent le plaidoyer politique et le renforcement des capacités des acteurs de solidarité internationale;

— 6°/7 “l’analyse contextuelle commune”:

a) pour les pays en développement: l’analyse de contexte centrée sur la société civile, les autorités décentralisées et les institutions publiques et les

— ofwel een niet-gouvernementele organisatie (ngo), zoals gedefinieerd in 4°;

— ofwel een representatieve structuur van de ngo’s;

— ofwel een partner van de niet-gouvernementele samenwerking;

— 6°/2 “de representatieve structuur van de ngo’s”: een federatie of een koepel;

— 6°/3 “de federatie”: de organisatie die het geheel of een deel van de ngo’s vertegenwoordigt en die als voornaamste functie heeft de schakel te zijn tussen de administratie en de ngo’s;

— 6°/4 “de koepel”: de ngo die ngo’s en andere organisaties van de Belgische Noord-Zuidbeweging vertegenwoordigt en waarvan de voornaamste functie erin bestaat de missies te volbrengen die zijn leden hem in termen van pleidooiwerk en coördinatie van hun ontwikkelingseducatie acties en in de ontwikkelingslanden geven;

— 6°/5 “de partner van niet-gouvernementele samenwerking”: de maatschappij, de groepering, de vereniging of de instelling van publiek of privaatrecht, andere dan een ngo, die in aanmerking kan komen voor subsidiëring door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking voor haar activiteiten op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking;

— 6°/6 “de ontwikkelingseducatie”: het geheel van de acties die als doel hebben:

a) het globaal inzicht in de internationale problematiek en de ontwikkelingsproblematiek te bevorderen en de kritische meningsvorming te stimuleren;

b) een verandering van waarden en gedragingen teweeg te brengen, zowel op individueel als op collectief vlak;

c) de actieve uitoefening van rechten en plichten op lokaal en globaal niveau aan te moedigen, ten voordele van een meer rechtvaardige en solidaire wereld;

— deze acties omvatten het politieke pleidooiwerk en de capaciteitsopbouw van de actoren van internationale solidariteit;

— 6°/7 “de gemeenschappelijke contextanalyse”:

a) voor de ontwikkelingslanden: de contextanalyse gericht op de civiele maatschappij, de gedecentraliseerde besturen en de openbare instellingen en de

conditions pour permettre leur renforcement, réalisée par plusieurs ACNG et basée sur leurs analyses contextuelles propres et les exercices similaires réalisés dans le pays ou la région;

b) pour l'éducation au développement: l'analyse du paysage de l'éducation au développement, de ses acteurs, des approches éducatives et des publics cibles, réalisée par plusieurs ACNG et basée sur leurs analyses propres et les exercices similaires réalisés par d'autres acteurs sur cette thématique;

6°/8 "la loi du 27 juin 1921": la loi du 27 juin 1921 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations;

6°/9 "l'arrêté royal du 19 décembre 2003": l'arrêté royal du 19 décembre 2003 relatif aux obligations comptables et à la publicité des comptes annuels de certaines associations sans but lucratif, associations internationales sans but lucratif et fondations;"

Art. 7

Dans l'article 2 de la même loi, sont insérés les 9°/1 et 9°/2 rédigés comme suit:

"9°/1 "le projet de synergie": l'ensemble d'activités menées par au moins trois ACNG en vue de réaliser un même objectif spécifique;

9°/2 "le projet de partenariat avec la coopération gouvernementale": l'ensemble d'activités en vue de réaliser un objectif spécifique complémentaire au programme de coopération de la coopération gouvernementale ou en synergie avec ce programme;"

Art. 8

Dans l'article 2 de la même loi, sont insérés les 15°/1 et 15°/2 rédigés comme suit:

"15°/1 "la crise humanitaire": le conflit, la situation de violence ou la catastrophe dans un pays en développement, d'origine humaine ou naturelle et qui a fait des victimes humaines;

15°/2 "le fonds humanitaire international de donateurs": le fonds à gestion commune placé sous le contrôle d'une ou de plusieurs organisations internationales et

voorwaarden om hun versterking mogelijk te maken, opgemaakt door meerdere ANG'S vertrekkende van hun eigen contextanalyses en gelijkaardige oefeningen uitgevoerd in het land of de regio;

b) voor ontwikkelingseducatie: de analyse van het landschap van ontwikkelingseducatie, van haar actoren, van de educatieve benaderingen en van de doelgroepen, opgemaakt door meerdere ANG'S vertrekkende van hun eigen analyses en van gelijkaardige oefeningen die door andere actoren over deze thematiek gerealiseerd werden;

6°/8 "de wet van 27 juni 1921": de wet van 27 juni 1921 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen;

6°/9 "het koninklijk besluit van 19 december 2003": het koninklijk besluit van 19 december 2003 betreffende de boekhoudkundige verplichtingen en de openbaarmaking van de jaarrekening van bepaalde verenigingen zonder winstoogmerk, internationale verenigingen zonder winstoogmerk en stichtingen;"

Art. 7

In artikel 2 van dezelfde wet, worden de bepalingen onder 9°/1 en 9°/2 ingevoegd, luidende:

"9°/1 "het synergieproject": het geheel van activiteiten gevoerd door ten minste drie ANG'S gericht op het realiseren van eenzelfde specifieke doelstelling;

9°/2 "het partnerschapsproject met de gouvernementele samenwerking": het geheel van activiteiten gericht op het realiseren van een specifieke doelstelling complementair met het samenwerkingsprogramma van de gouvernementele samenwerking of in synergie met dit programma;"

Art. 8

In artikel 2 van dezelfde wet, worden de bepalingen onder 15°/1 en 15°/2 ingevoegd, luidende:

"15°/1 "de humanitaire crisis": het conflict, de geweldsituatie of de ramp in een ontwikkelingsland dat door de mens of door de natuur veroorzaakt is en menselijke slachtoffers heeft gemaakt;

15°/2 "het internationaal humanitair donorfonds": het gemeenschappelijk beheerd fonds onder de controle van één of meerdere internationale organisaties en

destiné à permettre un financement commun de l'aide humanitaire dans certains pays en développement ou au bénéfice de certaines thématiques;”

Art. 9

L'article 2 de la même loi est complété par les 23° et 24°, rédigés comme suit:

“23° “l'administration”: la Direction Générale de la Coopération au développement et de l'Aide Humanitaire du Service Public Fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement;

24° “critères déterminés par le CAD”: critères de pertinence, d'efficacité, d'efficience, d'impact et de durabilité tels que définis par le Comité d'aide au développement de l'Organisation de Coopération et de Développement économiques.”

Art. 10

§ 1^{er}. Dans l'article 11, § 1^{er}, de la même loi, dans la version française, le mot “thématiques” est remplacé par le mot “thèmes”.

§ 2. Dans l'article 11, § 2, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “de façon transversale” sont remplacés par les mots “les deux thèmes transversaux suivants”.

Art. 11

Dans l'article 16 de la même loi, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, une liste de maximum cinq organisations régionales partenaires de la coopération gouvernementale, selon l'un des critères suivants:

1° au moins un membre de l'organisation est un pays partenaire et l'intervention de l'organisation est liée à un thème prioritaire ou à un secteur prioritaire au sens des articles 11 et 19;

2° l'expertise de l'organisation justifie son intervention dans le cadre d'une stratégie de sortie visée à l'article 17.”

bedoeld om gemeenschappelijke financiering van de humanitaire hulp in bepaalde ontwikkelingslanden of ten voordele van bepaalde thema's mogelijk te maken;”

Art. 9

Het artikel 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepalingen onder 23° en 24°, luidende:

“23° “de administratie”: de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking en Humanitaire Hulp van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;

24° “criteria bepaald door het DAC”: criteria van relevantie, doelmatigheid, doeltreffendheid, impact en duurzaamheid, zoals gedefinieerd door het Comité voor Ontwikkelingshulp van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling.”

Art. 10

§ 1. In artikel 11, § 1, van dezelfde wet, in de Franse versie, wordt het woord “thématiques” vervangen door het woord “thèmes”.

§ 2. In artikel 11, § 2, 1^{ste} lid, van dezelfde wet, worden de woorden “op transversale wijze” vervangen door de woorden “de volgende twee transversale thema's”.

Art. 11

In artikel 16 van dezelfde wet, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. De Koning stelt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een lijst vast van maximaal vijf regionale partnerorganisaties van de gouvernementele samenwerking, volgens één van de volgende criteria:

1° minstens één lid van de organisatie is een partnerland en de interventie van de organisatie houdt verband met een prioritaire thema of een prioritaire sector in de zin van de artikelen 11 en 19;

2° de expertise van de organisatie rechtvaardigt haar interventie in het kader van een exitstrategie beoogd in artikel 17.”

Art. 12

L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 23. Pour pouvoir bénéficier de contributions volontaires en tant que partenaire de la coopération multilatérale, l'organisation internationale satisfait aux critères suivants:

1° les objectifs généraux de l'organisation internationale sont cohérents par rapport à ceux de la Coopération belge au Développement visés au chapitre 2;

2° l'organisation internationale a une approche logique, planifiée, orientée vers les résultats, qui ressort de programmes de développement permettant une évaluation de l'utilisation des contributions de la coopération multilatérale;

3° les contributions de la coopération multilatérale sont cohérentes par rapport à l'éventuelle contribution fournie à l'organisation internationale par d'autres acteurs de la coopération au développement, en vue d'harmoniser l'ensemble des contributions de la coopération au développement et de maximaliser leurs effets.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de sélection des organisations internationales auxquelles des contributions volontaires sont octroyées.

Le Roi établit, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, une liste de maximum vingt organisations internationales auxquelles des contributions volontaires sont octroyées.”

Art. 13

L'article 26 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 26. § 1^{er}. Pour être agréée comme ONG, l'organisation satisfait aux conditions suivantes:

1° être constituée conformément à la loi du 27 juin 1921;

2° avoir comme principal objet social la coopération au développement;

3° avoir une expérience pertinente d'au moins cinq ans dans un ou plusieurs domaines de la coopération au développement, dont l'objectif consiste à contribuer au renforcement de la société civile et/ou des gouvernements décentralisés dans les pays en développement et/ou à garantir l'accès à l'éducation au développement des citoyens en Belgique;

Art. 12

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 23. Om vrijwillige bijdragen te kunnen ontvangen als partner van de multilaterale samenwerking, voldoet de internationale organisatie aan de volgende criteria:

1° de algemene doelstellingen van de internationale organisatie zijn coherent met deze van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking beoogd in hoofdstuk 2;

2° de internationale organisatie heeft een logische, planmatige, resultaatgerichte aanpak, die voortvloeit uit ontwikkelingsprogramma's welke een evaluatie van de aanwending van de bijdragen van de multilaterale samenwerking toelaten;

3° de bijdragen van de multilaterale samenwerking zijn coherent met de eventuele bijdrage die door andere actoren van de ontwikkelingssamenwerking aan de internationale organisatie wordt gegeven, teneinde het geheel der bijdragen van de ontwikkelingssamenwerking te harmoniseren en het effect ervan te maximaliseren.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure voor de selectie van de internationale organisaties waar vrijwillige bijdragen aan worden toegekend.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een lijst van maximaal twintig internationale organisaties waar vrijwillige bijdragen aan worden toegekend.”

Art. 13

Artikel 26 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 26. § 1. Om erkend te worden als ngo, voldoet de organisatie aan de volgende voorwaarden:

1° opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921;

2° ontwikkelingssamenwerking als voornaamste maatschappelijk doel hebben;

3° minimum vijf jaar relevante ervaring hebben in één of meerdere domeinen van de ontwikkelingssamenwerking, waarbij het de doelstelling is om bij te dragen tot de versterking van de civiele maatschappij en/of van de gedecentraliseerde besturen in de ontwikkelingslanden en/of de toegang tot ontwikkelingseducatie van de burgers in België te verzekeren;

4° disposer d'une assise sociétale démontrable en Belgique, reposant sur des indicateurs, conformément aux modalités déterminées par le Roi;

5° être autonome, conformément aux modalités déterminées par le Roi;

6° avoir un chiffre d'affaires annuel, en dehors des subventions de l'État belge à charge du budget de la coopération au développement, au moins équivalent au montant déterminé par le Roi;

7° disposer de ressources humaines suffisantes, selon les conditions déterminées par le Roi;

8° disposer d'une comptabilité en partie double, conformément à l'arrêté royal du 19 décembre 2003;

9° disposer d'un système performant de maîtrise de l'organisation, dont la qualité est examinée périodiquement par l'administration, conformément aux modalités déterminées par le Roi.

L'agrément est octroyé par le ministre pour une durée de dix ans.

L'agrément est retiré lorsque:

1° l'organisation ne satisfait plus aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er};

2° l'organisation n'a pas satisfait à toutes les obligations administratives et financières qui lui incombent dans le cadre de la subvention de ses activités;

3° une fraude est constatée dans le chef de l'organisation;

4° l'organisation, durant cinq années consécutives, n'a pas bénéficié de subventions de l'État belge à charge du budget de la coopération au développement.

La décision de retirer l'agrément a pour conséquence l'arrêt immédiat de la liquidation de la subvention.

Le Roi détermine les modalités de la procédure d'octroi de l'agrément ainsi que les modalités de la procédure de retrait de l'agrément.

§ 2. Pour être agréée comme fédération, l'organisation satisfait aux conditions suivantes:

1° être constituée conformément à la loi du 27 juin 1921;

4° beschikken over een aantoonbaar maatschappelijk draagvlak in België, gebaseerd op indicatoren, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

5° autonoom zijn, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

6° een jaarlijks omzetcijfer hebben, subsidies van de Belgische Staat ten laste van het budget van de ontwikkelingssamenwerking uitgezonderd, ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning;

7° beschikken over voldoende menselijke hulpmiddelen, volgens de voorwaarden bepaald door de Koning;

8° beschikken over een dubbele boekhouding, overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 december 2003;

9° beschikken over een performant systeem van organisatiebeheersing, waarvan de kwaliteit periodiek wordt getoetst door de administratie, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning.

De erkenning wordt door de minister verleend voor een termijn van tien jaar.

De erkenning wordt ingetrokken wanneer:

1° de organisatie niet langer voldoet aan de voorwaarden voorzien in het 1^{ste} lid;

2° de organisatie niet heeft voldaan aan alle administratieve en financiële verplichtingen die op haar rusten in het kader van de subsidiëring van haar activiteiten;

3° er fraude wordt vastgesteld in hoofde van de organisatie;

4° de organisatie, gedurende vijf opeenvolgende jaren, geen subsidies van de Belgische Staat ten laste van het budget van de ontwikkelingssamenwerking heeft ontvangen.

De beslissing om de erkenning in te trekken heeft de onmiddellijke stopzetting van de subsidie-uitkering tot gevolg.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de toekenningsprocedure van de erkenning alsook de modaliteiten van de intrekingsprocedure van de erkenning.

§ 2. Om te worden erkend als federatie, voldoet de organisatie aan de volgende voorwaarden:

1° opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921;

2° avoir comme membres une majorité des ONG agréées en vertu de la présente loi relevant du régime linguistique de la fédération;

3° accepter comme membre toute ONG agréée en vertu de la présente loi qui introduit une demande d'affiliation;

4° accorder à tous ses membres le droit de vote à l'assemblée générale;

5° disposer d'un système performant de maîtrise de l'organisation, dont la qualité est examinée périodiquement par l'administration, conformément aux modalités déterminées par le Roi.

Il y a au maximum une fédération agréée par régime linguistique.

L'agrément est retiré lorsque:

1° l'organisation ne satisfait plus aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er};

2° l'organisation n'a pas satisfait à toutes les obligations administratives et financières qui lui incombent dans le cadre de la subvention de ses activités;

3° une fraude est constatée dans le chef de l'organisation.

La décision de retirer l'agrément a pour conséquence l'arrêt immédiat de la liquidation de la subvention.

Le Roi détermine les modalités de la procédure d'octroi de l'agrément ainsi que les modalités de la procédure de retrait de l'agrément.

§ 3. Pour être agréée comme coupole, l'organisation satisfait aux conditions suivantes:

1° être constituée conformément à la loi du 27 juin 1921;

2° avoir comme membres une majorité des ONG agréées en vertu de la présente loi relevant du régime linguistique de la coupole;

3° accorder le droit de vote à l'assemblée générale à tous ses membres;

4° disposer d'un système performant de maîtrise de l'organisation, dont la qualité est examinée périodiquement par l'administration, conformément aux modalités déterminées par le Roi.

2° een meerderheid van de overeenkomstig deze wet erkende ngo's van het taalregime van de federatie als lid hebben;

3° elke overeenkomstig deze wet erkende ngo die een aanvraag tot lidmaatschap doen als lid aanvaarden;

4° stemrecht voor de algemene vergadering verlenen aan al haar leden;

5° beschikken over een performant systeem van organisatiebeheersing, waarvan de kwaliteit periodiek wordt getoetst door de administratie, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning.

Er wordt maximaal één federatie erkend per taalregime.

De erkenning wordt ingetrokken wanneer:

1° de organisatie niet langer voldoet aan de voorwaarden voorzien in 1^{ste} lid;

2° de organisatie niet heeft voldaan aan alle administratieve en financiële verplichtingen die op haar rusten in het kader van de subsidiëring van haar activiteiten;

3° er fraude wordt vastgesteld in hoofde van de organisatie.

De beslissing om de erkenning in te trekken heeft de onmiddellijke stopzetting van de subsidie-uitkering tot gevolg.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de toekenningsprocedure van de erkenning alsook de modaliteiten van de intrekingsprocedure van de erkenning.

§ 3. Om te worden erkend als koepel, voldoet de organisatie aan de volgende voorwaarden:

1° opgericht zijn overeenkomstig de wet van 27 juni 1921;

2° een meerderheid van de overeenkomstig deze wet erkende ngo's van het taalregime van de koepel als lid hebben;

3° stemrecht voor de algemene vergadering verlenen aan al haar leden;

4° beschikken over een performant systeem van organisatiebeheersing, waarvan de kwaliteit periodiek wordt getoetst door de administratie, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning.

Il y a au maximum une coupole agréée par régime linguistique.

L'agrément est retiré lorsque:

1° l'organisation ne satisfait plus aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er};

2° l'organisation n'a pas satisfait à toutes les obligations administratives et financières qui lui incombent dans le cadre de la subvention de ses activités;

3° une fraude est constatée dans le chef de l'organisation.

La décision de retirer l'agrément a pour conséquence l'arrêt immédiat de la liquidation de la subvention.

Le Roi détermine les modalités de la procédure d'octroi de l'agrément ainsi que les modalités de la procédure de retrait de l'agrément.

§ 4. Pour obtenir le statut de partenaire de la coopération non gouvernementale, l'organisation satisfait aux conditions suivantes:

1° avoir bénéficié, pendant les sept dernières années, de cinq années de subventions de l'État belge à charge du budget de la coopération au développement;

2° avoir un chiffre d'affaires annuel, subventions de l'État belge à charge du budget de la coopération au développement comprises, au moins équivalent au montant déterminé par le Roi;

3° disposer de ressources humaines suffisantes, selon les conditions déterminées par le Roi;

4° avoir désigné un commissaire aux comptes parmi les membres de l'Institut des réviseurs d'entreprises;

5° disposer d'une comptabilité en partie double, conformément à l'arrêté royal du 19 décembre 2003;

6° tenir une comptabilité analytique;

7° disposer d'un système performant de maîtrise de l'organisation, dont la qualité est examinée périodiquement par l'administration, conformément aux modalités déterminées par le Roi.

Une organisation agréée comme ONG ne peut obtenir le statut de partenaire de la coopération non gouvernementale.

Er wordt maximaal één koepel erkend per taalregime.

De erkenning wordt ingetrokken wanneer:

1° de organisatie niet langer voldoet aan de voorwaarden voorzien in 1^{ste} lid;

2° de organisatie niet heeft voldaan aan alle administratieve en financiële verplichtingen die op haar rusten in het kader van de subsidiëring van haar activiteiten;

3° er fraude wordt vastgesteld in hoofde van de organisatie.

De beslissing om de erkenning in te trekken heeft de onmiddellijke stopzetting van de subsidie-uitkering tot gevolg.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de toekenningsprocedure van de erkenning alsook de modaliteiten van de intrekingsprocedure van de erkenning.

§ 4. Om het statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking te verkrijgen, voldoet de organisatie aan de volgende voorwaarden:

1° gedurende de laatste zeven jaar vijf jaar subsidies van de Belgische Staat ten laste van het budget van de ontwikkelingssamenwerking ontvangen hebben;

2° een jaarlijks omzetcijfer hebben, subsidies van de Belgische Staat ten laste van het budget van de ontwikkelingssamenwerking inbegrepen, ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning;

3° beschikken over voldoende menselijke hulpmiddelen, volgens de voorwaarden bepaald door de Koning;

4° een commissaris van de rekeningen aangeduid hebben tussen de leden van het Instituut der Bedrijfsrevisoren;

5° beschikken over een dubbele boekhouding overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 december 2003;

6° een analytische boekhouding voeren;

7° beschikken over een performant systeem van organisatiebeheersing, waarvan de kwaliteit periodiek wordt getoetst door de administratie, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning.

Een organisatie die erkend is als ngo kan geen statuut verkrijgen van partner van de niet-gouvernementele samenwerking.

Le statut est octroyé par le ministre pour une durée de dix ans.

Le statut est retiré lorsque:

1° l'organisation ne satisfait plus aux conditions prévues à l'alinéa 1^{er};

2° l'organisation n'a pas satisfait à toutes les obligations administratives et financières qui lui incombent dans le cadre de la subvention de ses activités;

3° une fraude est constatée dans le chef de l'organisation.

La décision de retirer le statut a pour conséquence l'arrêt immédiat de la liquidation de la subvention.

Le Roi détermine les modalités de la procédure d'octroi du statut ainsi que les modalités de la procédure de retrait du statut.

§ 5. Une organisation agréée comme ONG conformément au § 1^{er} peut demander un agrément complémentaire afin de pouvoir introduire une demande de subvention d'un programme.

Pour obtenir cet agrément complémentaire, l'organisation satisfait aux conditions prévues au § 4, alinéa 1^{er}.

Cet agrément complémentaire est octroyé par le ministre pour une durée de dix ans.

L'agrément complémentaire est retiré lorsque:

1° l'organisation ne satisfait plus aux conditions prévues au § 4, alinéa 1^{er};

2° l'organisation n'a pas satisfait à toutes les obligations administratives et financières qui lui incombent dans le cadre de la subvention de ses activités.

La décision de retirer l'agrément a pour conséquence l'arrêt immédiat de la liquidation de la subvention.

Le retrait de l'agrément comme ONG, conformément au § 1^{er}, alinéa 3, entraîne de plein droit le retrait de l'agrément complémentaire.

Le Roi détermine les modalités de la procédure d'octroi de l'agrément complémentaire ainsi que les modalités de la procédure de retrait de l'agrément complémentaire."

Het statuut wordt door de minister verleend voor een termijn van tien jaar.

Het statuut wordt ingetrokken wanneer:

1° de organisatie niet langer voldoet aan de voorwaarden voorzien in 1^{ste} lid;

2° de organisatie niet heeft voldaan aan alle administratieve en financiële verplichtingen die op haar rusten in het kader van de subsidiëring van haar activiteiten;

3° er fraude wordt vastgesteld in hoofde van de organisatie.

De beslissing om het statuut in te trekken heeft de onmiddellijke stopzetting van de subsidie-uitkering tot gevolg.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de toekenningsprocedure van het statuut alsook de modaliteiten van de intrekingsprocedure van het statuut.

§ 5. En organisatie die overeenkomstig § 1 als ngo is erkend kan een bijkomende erkenning vragen om een subsidieaanvraag van een programma te kunnen indienen.

Om deze bijkomende erkenning te verkrijgen, voldoet de organisatie aan de voorwaarden voorzien in § 4, 1^{ste} lid.

Die bijkomende erkenning wordt door de minister verleend voor een termijn van tien jaar.

De bijkomende erkenning wordt ingetrokken wanneer:

1° de organisatie niet langer voldoet aan de voorwaarden voorzien in § 4, 1^{ste} lid;

2° de organisatie niet heeft voldaan aan alle administratieve en financiële verplichtingen die op haar rusten in het kader van de subsidiëring van haar activiteiten.

De beslissing om de erkenning in te trekken heeft de onmiddellijke stopzetting van de subsidie-uitkering tot gevolg.

De intrekking van de erkenning als ngo, overeenkomstig § 1, derde lid, heeft van rechtswege de intrekking tot gevolg van de bijkomende erkenning.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de toekenningsprocedure van de bijkomende erkenning alsook de modaliteiten van de intrekingsprocedure van de bijkomende erkenning."

Art. 14

L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 27. § 1^{er}. Seules les organisations ayant le statut de partenaire de la coopération non gouvernementale et les ONG ayant l'agrément visé à l'article 26, § 5, peuvent introduire une demande de subvention d'un programme.

Pour pouvoir être subventionné, le programme satisfait aux conditions suivantes:

1° s'inscrire dans le plan stratégique établi par l'ACNG conformément aux modalités déterminées par le Roi;

2° indiquer, par objectif spécifique, de quelle manière le programme prend en compte au moins une analyse contextuelle commune;

3° respecter une approche logique orientée vers les résultats qui rend possible le suivi annuel des objectifs spécifiques par pays, attestée conformément aux modalités déterminées par le Roi;

4° répondre aux critères déterminés par le CAD;

5° présenter un budget précis pour la durée du programme, reprenant l'ensemble des moyens matériels, financiers et humains nécessaires pour atteindre les résultats visés par objectif spécifique;

6° avoir une durée de cinq ans.

Pour pouvoir être subventionné, le programme, dont les activités se déroulent dans des pays en développement, satisfait également aux conditions suivantes:

1° limiter ses interventions à un ou plusieurs pays figurant dans la liste établie par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres;

2° concentrer ses moyens dans un nombre limité de pays, conformément aux modalités déterminées par le Roi;

3° contribuer, au travers de partenariats transparents et équilibrés, au renforcement des capacités des partenaires locaux.

Art. 14

Artikel 27 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 27. § 1. Enkel de organisaties met het statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking en de ngo's die over de erkenning beschikken bedoeld in artikel 26, § 5, kunnen een subsidieaanvraag voor een programma indienen.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet het programma aan de volgende voorwaarden:

1° passen binnen het strategisch plan opgemaakt door de ANGK overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

2° per specifieke doelstelling aanduiden op welke manier het programma rekening houdt met ten minste één gemeenschappelijke contextanalyse;

3° een logische resultaatgerichte benadering respecteren die de jaarlijkse opvolging van de specifieke doelstellingen per land mogelijk maakt, bewezen overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

4° beantwoorden aan de criteria bepaald door het DAC;

5° een nauwkeurige begroting voorstellen voor de duur van het programma, die het geheel weergeeft van de materiële, financiële en menselijke middelen, nodig om per specifieke doelstelling, de beoogde resultaten te bereiken;

6° een looptijd van vijf jaar hebben.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet het programma waarvan de activiteiten in ontwikkelingslanden plaatsvinden eveneens aan de volgende voorwaarden:

1° zijn interventies beperken tot een of meerdere landen opgenomen in de lijst vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

2° zijn middelen in een beperkt aantal landen bundelen, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

3° door transparante en evenwichtige partnerschappen, bijdragen tot de capaciteitsversterking van de lokale partners.

Pour pouvoir être subventionné, le programme dont les activités se limitent à l'éducation au développement dispose également d'un budget au moins équivalent au montant déterminé par le Roi.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de subvention des programmes.

§ 2. Seules les organisations agréées comme ONG conformément à l'article 26, § 1^{er}, qui n'ont pas de programmes subventionnés, peuvent introduire une demande de subvention d'un projet.

Pour pouvoir être subventionné, le projet satisfait aux conditions suivantes:

1° s'inscrire dans le plan stratégique établi par l'ONG conformément aux modalités déterminées par le Roi;

2° indiquer de quelle manière le projet prend en compte au moins une analyse contextuelle commune;

3° respecter une approche logique orientée vers les résultats qui rend possible le suivi de l'objectif spécifique, attestée conformément aux modalités déterminées par le Roi;

4° répondre aux critères déterminés par le CAD;

5° présenter un budget précis pour la durée du projet, reprenant l'ensemble des moyens matériels, financiers et humains nécessaires pour atteindre les résultats visés;

6° prévoir un budget moyen annuel au moins équivalent au montant déterminé par le Roi;

7° avoir une durée de trois à cinq ans.

Pour pouvoir être subventionné, le projet, dont les activités se déroulent dans un pays en développement, satisfait également aux conditions suivantes:

1° limiter ses interventions à un pays figurant dans la liste établie par le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres;

2° fournir une description du, ou des, partenaire(s) local(aux) qui collabore(nt) au projet, conformément aux modalités déterminées par le Roi.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, beschikt het programma waarvan de activiteiten zich beperken tot ontwikkelingseducatie eveneens over een budget ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure voor de subsidiëring van de programma's.

§ 2. Enkel de organisaties erkend als ngo overeenkomstig artikel 26, § 1, die geen gesubsidieerde programma's hebben, kunnen een subsidieaanvraag indienen voor een project.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet het project aan de volgende voorwaarden:

1° passen binnen het strategisch plan opgemaakt door de ngo overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

2° aanduiden op welke manier het project rekening houdt met ten minste één gemeenschappelijke contextanalyse;

3° een logische resultaatgerichte benadering respecteren die de opvolging van de specifieke doelstelling mogelijk maakt, bewezen overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

4° beantwoorden aan de criteria bepaald door het DAC;

5° een nauwkeurige begroting voorstellen voor de duur van het project, die het geheel weergeeft van de materiële, financiële en menselijke middelen, nodig om de beoogde resultaten te bereiken;

6° een jaarlijks gemiddeld budget voorzien ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning;

7° een looptijd van drie tot vijf jaar hebben.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet het project waarvan de activiteiten in een ontwikkelingsland plaatsvinden eveneens aan de volgende voorwaarden:

1° zijn interventies beperken tot één land opgenomen in de lijst vastgesteld door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad;

2° een beschrijving geven van de lokale partner(s) waarmee wordt samengewerkt voor het project, overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning.

Les organisations visées à l'alinéa 1^{er} introduisent les demandes de subvention de leurs projets par l'intermédiaire d'une structure représentative des ONG.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de subvention des projets, en ce compris les tâches des structures représentatives des ONG dans le cadre de cette procédure.

Le Roi détermine également les modalités de subvention des structures représentatives pour les tâches qui leur sont confiées dans le cadre de la procédure de subvention des projets.

§ 3. Lorsque, dans une analyse contextuelle commune, au moins trois ACNG, autres que des fédérations, ont identifié des possibilités de synergie entre eux et éventuellement avec d'autres organisations, ils peuvent introduire conjointement une demande de subvention d'un projet de synergie.

Pour pouvoir être subventionné, le projet de synergie satisfait aux conditions suivantes:

1° s'inscrire dans les plans stratégiques établis par les ACNG requérants, conformément aux modalités déterminées par le Roi;

2° indiquer de quelle manière le projet de synergie prend en compte au moins une analyse contextuelle commune;

3° respecter une approche logique orientée vers les résultats qui rend possible le suivi de l'objectif spécifique, attestée conformément aux modalités déterminées par le Roi;

4° répondre aux critères déterminés par le CAD;

5° présenter un budget précis pour la durée du projet de synergie, reprenant l'ensemble des moyens matériels, financiers et humains nécessaires pour atteindre les résultats visés;

6° prévoir un budget moyen annuel au moins équivalent au montant déterminé par le Roi;

7° avoir une durée de trois à cinq ans.

Pour pouvoir être subventionné, le projet de synergie, dont les activités se déroulent dans des pays en développement, prévoit également une synergie avec les partenaires locaux des ACNG.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de subvention des projets de synergie.

De in het 1^{ste} lid beoogde organisaties dienen de subsidieaanvragen voor hun projecten in door bemiddeling van een representatieve structuur van de ngo's.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure voor de subsidiëring van de projecten, met inbegrip van de taken van de representatieve structuren van de ngo's in het kader van deze procedure.

De Koning bepaalt eveneens de modaliteiten voor de subsidiëring van de representatieve structuren voor de taken die hen in het kader van de subsidiëringprocedure van de projecten worden toevertrouwd.

§ 3. Wanneer in een gemeenschappelijke contextanalyse ten minste drie ANG's, andere dan federaties, synergiemogelijkheden met elkaar en eventueel met andere organisaties hebben bepaald, kunnen ze samen een subsidieaanvraag voor een synergieproject indienen.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet het synergieproject aan de volgende voorwaarden:

1° passen binnen de strategische plannen opgemaakt door de aanvragende ANG's overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

2° aanduiden op welke manier het synergieproject rekening houdt met ten minste één gemeenschappelijke contextanalyse;

3° een logische resultaatgerichte benadering respecteren die de opvolging van de specifieke doelstelling mogelijk maakt, bewezen overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

4° beantwoorden aan de criteria bepaald door het DAC;

5° een nauwkeurige begroting voorstellen voor de duur van het synergieproject, die het geheel weergeeft van de materiële, financiële en menselijke middelen, nodig om de beoogde resultaten te bereiken;

6° een jaarlijks gemiddeld budget voorzien ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning;

7° een looptijd van drie tot vijf jaar hebben.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voorziet het synergieproject waarvan de activiteiten in ontwikkelingslanden plaatsvinden eveneens een synergie met de lokale partners van de ANG's.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure voor de subsidiëring van de synergieprojecten.

§ 4. La représentation fédérale belge compétente dans le pays partenaire de la coopération gouvernementale peut, sur la base d'un programme de la coopération gouvernementale, lancer un appel à projets de partenariat avec la coopération gouvernementale dans le pays visé.

L'appel mentionne clairement quelle complémentarité le programme de coopération gouvernementale vise, telle que la complémentarité relative:

1° aux secteurs;

2° à la zone géographique;

3° aux groupes cibles.

Tous les ACNG actifs dans le pays concerné et subventionnés dans le cadre de la présente loi peuvent introduire des demandes de subvention de projets de partenariat avec la coopération gouvernementale auprès la représentation fédérale belge compétente.

Pour pouvoir être subventionné, le projet de partenariat avec la coopération gouvernementale satisfait aux conditions prévues au § 2, 2^{ème} alinéa, 1° et 3° à 7°.

Le Roi détermine les modalités et la procédure de subvention des projets de partenariat.

§ 5. Les organisations ayant le statut de partenaire de la coopération non gouvernementale appartenant au monde académique ou scientifique peuvent introduire des demandes de subvention concernant:

1° des formations et des bourses destinées à des ressortissants de pays en développement;

2° des activités de recherche scientifique réalisées à la demande du ministre ou de l'administration et destinées à appuyer la politique de coopération au développement.

Le Roi détermine les modalités de subvention de ces activités.

§ 6. Le Roi détermine les tâches des structures représentatives des ONG en matière de:

1° renforcement de la professionnalisation des ONG et d'amélioration de la qualité de leurs interventions;

§ 4. De bevoegde Belgische federale vertegenwoordiging in het partnerland van de gouvernementele samenwerking, kan, op basis van een programma van de gouvernementele samenwerking, een oproep lanceren tot partnerschapsprojecten met de gouvernementele samenwerking in het bedoelde land.

De oproep vermeldt duidelijk welke complementariteit het programma van de gouvernementele samenwerking nastreeft, zoals de complementariteit inzake:

1° sectoren;

2° geografische zone;

3° doelgroepen.

Alle ANGS die actief zijn in het betrokken land en die in het kader van deze wet gesubsidieerd worden, kunnen subsidieaanvragen voor partnerschapsprojecten met de gouvernementele samenwerking indienen bij de bevoegde Belgische federale vertegenwoordiging.

Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet het partnerschapsproject met de gouvernementele samenwerking aan de voorwaarden voorzien in § 2, 2^{de} lid, 1° en 3° tot 7°.

De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure voor de subsidiëring van de partnerschapsprojecten.

§ 5. De organisaties die het statuut van partner van de niet-gouvernementele samenwerking hebben en die behoren tot de academische of wetenschappelijke wereld kunnen subsidieaanvragen indienen met betrekking tot:

1° opleidingen en beurzen voor onderhorigen van ontwikkelingslanden;

2° de activiteiten van wetenschappelijk onderzoek gevraagd door de minister of de administratie en bedoeld om het ontwikkelingssamenwerkingsbeleid te steunen.

De Koning bepaalt de modaliteiten voor de subsidie van deze activiteiten.

§ 6. De Koning bepaalt de taken van de representatieve structuren van de ngo's inzake:

1° versterking van de professionalisering van de ngo's en de verbetering van de kwaliteit van hun interventies;

2° mise en réseau d'acteurs de la coopération au développement et de promotion des complémentarités et des synergies;

3° coordination des positions de leurs membres lors de concertations avec les pouvoirs publics.

Le Roi détermine les modalités de subvention de ces tâches.

§ 7. Les analyses contextuelles communes visées aux paragraphes 1 à 3 sont approuvées par l'administration pour une durée de dix ans, moyennant une actualisation au cours de la cinquième année, approuvée par l'administration.

La période pour laquelle est approuvée l'analyse contextuelle commune à laquelle se réfère le programme, projet ou projet de synergie prend fin au plus tôt au terme de ce programme, projet ou projet de synergie.

Le Roi détermine le contenu des analyses contextuelles communes, leur nombre maximal en matière d'éducation au développement, ainsi que la procédure d'approbation de ces analyses et de leurs actualisations.

Le Roi détermine également les modalités de subvention des ACNG pour leur participation au processus de réalisation des analyses contextuelles communes.”.

Art. 15

L'article 28 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 28. § 1^{er}. Des interventions des organisations de la société civile locale présentes dans les pays partenaires et disposant de capacités de gestion suffisantes pour atteindre seules leurs propres objectifs peuvent être subventionnées, dans un nombre limité de pays partenaires, sur proposition de la représentation fédérale belge compétente et en concertation avec les acteurs belges actifs sur le terrain.

§ 2. Pour que son intervention puisse être subventionnée, l'organisation de la société civile locale satisfait aux conditions suivantes:

1° être constituée en entité à but non lucratif dans le pays de l'intervention;

2° avoir une expérience pertinente d'au moins trois ans, en cours au moment de la demande, attestée par

2° in een netwerk plaatsen van de actoren van de ontwikkelingssamenwerking en de bevordering van de complementariteiten en synergieën.

3° coördinatie van de houdingen van hun leden tijdens overleg met de overheid.

De Koning bepaalt de modaliteiten van de subsidiëring van deze taken.

§ 7. De gemeenschappelijke contextanalyses beoogd in de paragrafen 1 tot 3 worden voor een termijn van tien jaar door de administratie goedgekeurd, middels een actualisering in de loop van het vijfde jaar, goedgekeurd door de administratie.

De periode voor dewelke de gemeenschappelijke contextanalyse wordt goedgekeurd, contextanalyse waarnaar het programma, project of synergieproject refereert, neemt een einde ten vroegste bij het aflopen van dit programma, project of synergieproject.

De Koning bepaalt de inhoud van de gemeenschappelijke contextanalyses, hun maximumaantal inzake ontwikkelingseducatie, evenals de goedkeuringsprocedure van deze analyses en van hun actualisering.

De Koning bepaalt eveneens modaliteiten van de subsidiëring van de ANGK voor hun deelname aan het realisatieproces van de gemeenschappelijke contextanalyses.”.

Art. 15

Artikel 28 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 28. § 1. Interventies van organisaties van de lokale civiele maatschappij aanwezig in de partnerlanden die over voldoende beheerscapaciteiten beschikken om hun eigen doelstellingen alleen te behalen, kunnen in aanmerking komen voor subsidiëring, in een beperkt aantal partnerlanden, op voorstel van de bevoegde Belgische federale vertegenwoordiging en in overleg met de Belgische actoren die actief zijn op het terrein.

§ 2. Opdat haar interventie in aanmerking zou kunnen komen voor subsidiëring, voldoet de organisatie van de lokale civiele maatschappij aan de volgende voorwaarden:

1° opgericht zijn als entiteit zonder winstoogmerk in het land van interventie;

2° beschikken over een relevante ervaring van ten minste drie jaar, lopende op het moment van de

ses rapports d'activités ainsi que par d'autres bailleurs de fonds et/ou d'autres organisations de la société civile locale, actifs dans le secteur de l'intervention;

3° reposer sur des structures organisationnelles qui se réunissent régulièrement et qui fonctionnent de façon démocratique;

4° disposer d'une capacité de gestion suffisante pour l'intervention envisagée;

5° avoir une comptabilité transparente.

§ 3. Pour pouvoir être subventionnée, l'intervention satisfait aux conditions suivantes:

1° présenter un budget précis pour la durée de l'intervention, reprenant l'ensemble des moyens matériels, financiers et humains nécessaires pour atteindre les résultats visés;

2° prévoir un budget au moins équivalent au montant déterminé par le Roi;

3° répondre aux critères déterminés par le CAD.

§ 4. Le Roi détermine les modalités et la procédure de subvention de ces interventions.”.

Art. 16

L'article 29 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 29. § 1^{er}. L'octroi de l'aide humanitaire obéit aux principes suivants:

1° l'humanité: toute personne doit être traitée humainement en toute circonstance;

2° l'impartialité: l'aide humanitaire est accordée sans discrimination et uniquement sur la base des besoins;

3° la neutralité: l'action entreprise ne peut privilégier quelque partie que ce soit;

4° l'indépendance: les objectifs de l'aide humanitaire sont autonomes par rapport aux objectifs militaires, politiques, économiques, religieux ou à tout autre objectif non humanitaire.

§ 2. Peuvent être financées, dans le cadre de l'aide humanitaire, les activités suivantes:

aanvraag, aangetoond door haar activiteitenverslagen evenals door andere donoren en/of organisaties van de lokale civiele maatschappij die actief zijn in de sector van de interventie;

3° steunen op organisationele structuren die regelmatig samenkomen en op democratische wijze functioneren;

4° beschikken over voldoende beheerscapaciteit voor de voorziene interventie;

5° beschikken over een transparante boekhouding.

§ 3. Om in aanmerking te komen voor subsidiëring, voldoet de interventie aan de volgende voorwaarden:

1° een nauwkeurig begroting voorstellen voor de duur van de interventie, die het geheel weergeeft van de materiële, financiële en menselijke middelen, nodig om de beoogde resultaten te bereiken;

2° een budget voorzien ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning;

3° beantwoorden aan de criteria bepaald door het DAC.

§ 4. De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure voor de subsidiëring van deze interventies.”.

Art. 16

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 29. § 1. Bij het verlenen van humanitaire hulp worden de volgende principes in acht genomen:

1° de humaniteit: iedere persoon moet onder alle omstandigheden human worden behandeld;

2° de onpartijdigheid: de humanitaire hulp wordt zonder discriminatie en enkel op basis van de behoeften verstrekt;

3° de neutraliteit: de ondernomen actie mag geen enkele partij bevoordelen;

4° de onafhankelijkheid: de doelstellingen van de humanitaire hulp zijn autonoom ten overstaan van militaire, politieke, economische, religieuze doelstellingen of van iedere andere niet humanitaire doelstelling.

§ 2. In het kader van de humanitaire hulp kunnen de volgende activiteiten in aanmerking komen voor financiering:

1° le soutien des mesures qui favorisent une réponse rapide en cas de survenance de crises humanitaires;

2° la protection et l'assistance aux victimes de crises humanitaires par la prise en charge des besoins vitaux et l'amélioration des conditions de vie des populations touchées;

3° la reconstruction et le renforcement des institutions et la réhabilitation des infrastructures;

4° les actions de transition qui permettent la relance du tissu socioéconomique et de la société civile;

5° la préparation aux catastrophes;

6° la réalisation d'études et d'évaluations et la mise en œuvre d'actions, destinées à rendre l'aide humanitaire plus efficace et efficiente;

7° la promotion du droit international humanitaire.

§ 3. Ces activités peuvent être financées par l'octroi de:

- subventions à des programmes;
- subventions à des projets;
- contributions aux moyens généraux d'organisations humanitaires internationales;
- contributions à des fonds humanitaires internationaux de donateurs.

§ 4. Peuvent bénéficier de ces subventions et contributions les catégories d'organisations suivantes:

- les ONG humanitaires belges;
- les ONG humanitaires internationales;
- les organisations humanitaires internationales;
- les organisations qui gèrent les fonds humanitaires internationaux de donateurs.

Le Roi détermine les organisations qui appartiennent à ces catégories et les conditions à satisfaire par ces organisations pour introduire des demandes de subventions ou de contributions.”

1° de ondersteuning van maatregelen die een snel antwoord bevorderen bij het zich voordoen van humanitaire crisissen;

2° de bescherming en de bijstand aan slachtoffers van humanitaire crisissen door het voorzien in de vitale behoeften en de verbetering van de levensomstandigheden van de getroffen bevolkingsgroepen;

3° de wederopbouw en de versterking van de instellingen en de rehabilitatie van de infrastructuur;

4° de overgangsacties die het heropstarten van het sociaaleconomisch weefsel en van de civiele maatschappij mogelijk maken;

5° de rampenparaatheid;

6° het realiseren van studies of evaluaties en de uitvoering van acties die tot doel hebben de humanitaire hulp efficiënter en doeltreffender te maken;

7° de promotie van het internationaal humanitair recht.

§ 3. Deze activiteiten kunnen gefinancierd worden door de toekenning van:

- subsidies aan programma's;
- subsidies aan projecten;
- bijdragen aan de algemene middelen van internationale humanitaire organisaties;
- bijdragen aan internationale humanitaire donorfondsen.

§ 4. Kunnen van deze subsidies en bijdragen genieten de volgende categorieën van organisaties:

- de Belgische humanitaire ngo's;
- de internationale humanitaire ngo's;
- de internationale humanitaire organisaties;
- de organisaties die de internationale humanitaire donorfondsen beheren.

De Koning bepaalt de organisaties die tot deze categorieën behoren en de voorwaarden die door deze organisaties vervuld moeten worden om aanvragen tot subsidies of bijdragen in te dienen.”

Art. 17

L'article 30 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 30 § 1^{er}. Seules les ONG humanitaires belges et les organisations humanitaires internationales peuvent introduire une demande de subvention d'un programme.

Chaque organisation ne peut obtenir la subvention que d'un seul programme à la fois.

Pour pouvoir être subventionné, le programme satisfait aux conditions suivantes:

1° s'inscrire dans la stratégie humanitaire établie par l'organisation, en termes de priorités géographiques ou thématiques;

2° respecter une approche logique orientée vers les résultats qui rend possible le suivi des objectifs spécifiques, attestée conformément aux modalités déterminées par le Roi;

3° répondre aux critères déterminés par le CAD;

4° présenter un budget précis pour la durée du programme avec indication des affectations budgétaires en fonction des résultats;

5° prévoir un budget total au moins équivalent au montant déterminé par le Roi;

6° avoir une durée maximale de 24 mois, avec une prolongation éventuelle de maximum 6 mois.

§ 2. Pour pouvoir être subventionné, le projet satisfait aux conditions suivantes:

1° s'inscrire dans la stratégie humanitaire établie par l'organisation;

2° respecter une approche logique orientée vers les résultats qui rend possible le suivi de l'objectif spécifique, attestée conformément aux modalités déterminées par le Roi;

3° répondre aux critères déterminés par le CAD;

4° présenter un budget précis pour la durée du projet, avec indication des affectations budgétaires en fonction des résultats;

Art. 17

Artikel 30 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 30 § 1. Enkel de Belgische humanitaire ngo's en de internationale humanitaire organisaties kunnen een subsidieaanvraag voor een programma indienen.

Elke organisatie kan slechts de gelijktijdige subsidiëring van één programma verkrijgen.

Om in aanmerking te komen voor subsidiering, voldoet het programma aan de volgende voorwaarden:

1° passen binnen de humanitaire strategie opge maakt door de organisatie, in termen van geografische of thematische prioriteiten;

2° een logische resultaatgerichte benadering respecteren die de opvolging van de specifieke doelstellingen mogelijk maakt, bewezen overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

3° beantwoorden aan de criteria bepaald door het DAC;

4° een nauwkeurige begroting voorstellen voor de duur van het programma, waarbij de besteding van het budget in functie van de resultaten wordt weergegeven;

5° een totaal budget voorzien ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning;

6° een maximale looptijd van 24 maanden hebben, met eventuele verlenging ten belope van maximaal 6 maanden.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor subsidiering, voldoet het project aan de volgende voorwaarden:

1° passen binnen de humanitaire strategie opge maakt door de organisatie;

2° een logische resultaatgerichte benadering respecteren die de opvolging van de specifieke doelstelling mogelijk maakt, bewezen overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning;

3° beantwoorden aan de criteria bepaald door het DAC;

4° een nauwkeurige begroting voor de duur van het project voorleggen, met de aanduiding van de besteding van het budget in functie van de resultaten;

5° prévoir un budget total au moins équivalent au montant déterminé par le Roi, à l'exception des projets concernant une activité visée à l'article 29, § 2, 6°;

6° avoir une durée maximale de 18 mois, y compris les éventuelles prolongations.

§ 3. Pour pouvoir octroyer une contribution aux moyens généraux d'une organisation humanitaire internationale, les conditions suivantes sont satisfaites:

1° s'inscrire dans la stratégie humanitaire établie par l'organisation;

2° respecter une approche logique orientée vers les résultats;

3° avoir une durée maximale de trois ans.

§ 4. Pour pouvoir être octroyée, la contribution à un fonds humanitaire international de donateurs satisfait aux conditions suivantes:

1° être liée au financement dont le fonds a besoin pour répondre aux besoins humanitaires ciblés par le fonds;

2° reposer sur une analyse de la gestion du fonds, tant en ce qui concerne l'octroi en fonction des besoins que les procédures financières;

3° avoir une durée maximale de deux ans.

§ 5. Le Roi détermine les modalités et la procédure de subvention des programmes et projets ainsi que les modalités et la procédure d'octroi des contributions."

Art. 18

§ 1^{er}. Dans l'article 32, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "critères fixés par le CAD de l'OCDE, à savoir la pertinence, l'efficacité, l'efficience, la viabilité et l'impact, ainsi que sur base de la durabilité" sont remplacés par les mots "critères déterminés par le CAD".

§ 2. Dans l'article 32, alinéa 3, de la même loi, dans la version française, le mot "évalués" est inséré entre les mots "ces résultats" et les mots "lors de la décision".

5° een totaal budget voorzien ten minste gelijkwaardig aan het bedrag bepaald door de Koning, met uitzondering van de projecten met betrekking tot een activiteit beoogd in artikel 29, § 2, 6°;

6° een maximale looptijd van 18 maanden hebben, inclusief de eventuele verlengingen.

§ 3. Om een bijdrage aan de algemene middelen van een internationale humanitaire organisatie toe te kunnen kennen, wordt aan de volgende voorwaarden voldaan:

1° passen binnen de humanitaire strategie opge maakt door de organisatie;

2° een logische resultaatgerichte benadering respecteren;

3° een maximale looptijd van drie jaar hebben.

§ 4. Om in aanmerking te komen voor toekenning, voldoet de bijdrage aan een internationaal humanitair donorfonds aan de volgende voorwaarden:

1° in relatie staan tot de financiering die het fonds nodig heeft om de humanitaire noden te lenigen waarop het fonds zich richt;

2° gebaseerd zijn op een analyse van het beheer van het fonds, zowel wat betreft de toekenning in functie van de noden als de financiële procedures;

3° een maximale looptijd van twee jaar hebben.

§ 5. De Koning bepaalt de modaliteiten en de procedure van de subsidiëring van de programma's en de projecten, evenals de modaliteiten en de procedure voor de toekenning van bijdragen."

Art. 18

§ 1. In artikel 32, 1^{ste} lid, van dezelfde wet, worden de woorden "criteria vastgesteld door het DAC van de OESO, te weten de relevantie, de effectiviteit, de efficiëntie, de levensvatbaarheid en de impact, alsook op basis van de duurzaamheid" vervangen door de woorden "criteria bepaald door het DAC".

§ 2. In artikel 32, 3^{de} lid, van dezelfde wet, in de Franse versie, wordt het woord "évalués" ingevoegd tussen de woorden "ces résultats" en de woorden "lors de la décision".

Art. 19

Dans l'article 33 de la même loi, les mots "article 2, 5°, 6° et 7°" sont remplacés par les mots "article 2, 5° et 6°".

Art. 20

L'article 34 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 34 Le Roi détermine les instruments nécessaires à assurer l'évaluation externe de toutes les interventions de la Coopération belge au Développement au regard des objectifs visés au chapitre 2 et des critères visés à l'article 32."

27 juin 2013

Olivier HENRY (PS)
Herman DE CROO (Open Vld)
Bruno TUYBENS (sp.a)
Georges DALLEMAGNE (cdH)
Steven VANACKERE (CD&V)
François-Xavier de DONNEA (MR)

Art. 19

In artikel 33 van dezelfde wet, worden de woorden "artikel 2, 5°, 6° en 7°" vervangen door de woorden "artikel 2, 5° en 6°".

Art. 20

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 34 De Koning bepaalt de instrumenten die nodig zijn voor de externe evaluatie van alle interventies van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking ten aanzien van de doelstellingen die in hoofdstuk 2 en de criteria die in artikel 32 beoogd worden."

27 juni 2013